原作/土塚理弘
作画/五十嵐あぐり

BAMBOO BLADE
バンブーブレード

YG COMICS ヤングガンガン

バンブーブレード
BAMBOO BLADE
4

9784757518384

ISBN4-7575-1838-2

C9979 ¥505E

1929979005054

雑誌48550-79
定価：本体505円＋税

SQUARE ENIX.

剣豪・タマキの加入により活気づく室江高剣道部！
が、顧問・コジローの身に新たな試練が降りかかり、
更なる部の強化が必要となる！で、試練で…ナニ!?

カノジョが道衣に着替えたら——

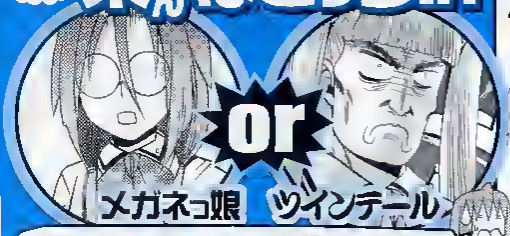
タマキのバイト先に
怪しい影…！
そして剣道部に
“5人目”の女子!?
室江高剣道部は
毎日が事件の連続!!

超健全
マッタリ
青春系剣道
コミック!!

原作 土塚理弘
作画 五十嵐あぐり

SQ

タマちゃん教えて！ “5人目”候補の1年生 新キャラ 東ちゃんはどっち!!?



オヒのネタを真に受けちゃダメたよ タマちゃん♥

ヤングガンガン（毎月第1・第3金曜日発売）にて好評連載中!!

創刊2周年アニバーサリー企画実施中!

BAMBOO BLADE

原作/土塚理弘
作画/五十嵐あぐり

BAMBOO BLADE
バンブーブレード

TOTSUKA MASAHIRO
GARASHI AGURI
4

BAMBOO BLADE

YG COMICS ヤングガンガン

バンブーブレード
BAMBOO BLADE

4

原作 土塚理弘
作画 五十嵐あぐり

SE

校長室
SO THAT'S WHY.
HUH?
ISHIDA-SENSEI
SORRY

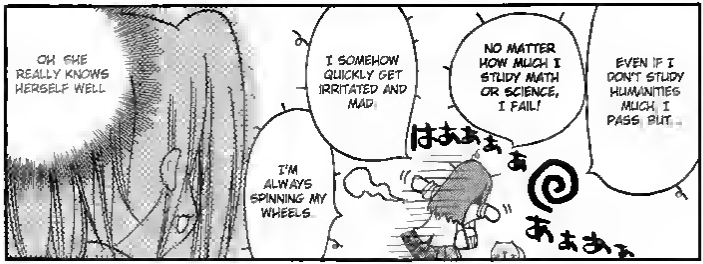
CHAPTER
31
KOJIRO AND THE NEW GOAL
BAMBOO BLADE BAMBO
BAMBOO BLADE BA
BAMBOO BLADE
BOO BLADE

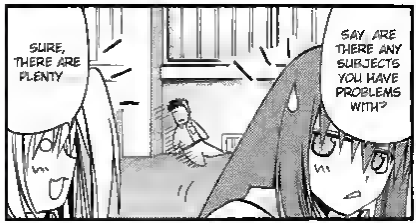
HEY, KIRINO,
HOW WERE YOUR MID-TERMS?
HM....
THE SAME AS USUAL.

おはよ
YOU DID BAD?

てくてく
I'M JEALOUS
THAT'S FINE FOR YOU TO SAY! YOU ALWAYS DO GOOD!

EVEN THOUGH I STUDY IT THE MOST, I FAIL!!
I FAIL AT MATH!! WHATEVER I DO I FAIL!!


OH, SHE REALLY KNOWS HERSELF WELL
I'M ALWAYS SPINNING MY WHEELS
I SOMEHOW QUICKLY GET IRRITATED AND MAD
NO MATTER HOW MUCH I STUDY MATH OR SCIENCE, I FAIL!
EVEN IF I DON'T STUDY HUMANITIES MUCH, I PASS, BUT...
はぁぁぁ
ぁぁぁ


SURE, THERE ARE PLENTY
SAY ARE THERE ANY SUBJECTS YOU HAVE PROBLEMS WITH?

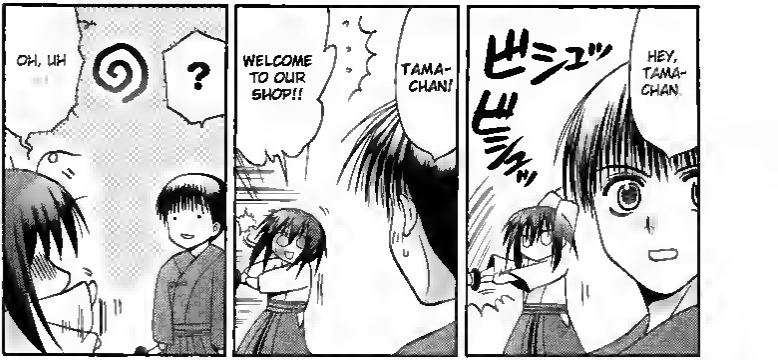
THAT'S FINE WITH ME LET'S GET GOING
はぁぁぁ
ビル
KIRINO, HELP ME WITH MATH THAT'S YOUR STRONG POINT

THEY'RE ALL HARD FOR ME
女子更衣室
バタン
PHYSICS AND WORLD HISTORY, AND CLASSICAL LITERATURE

おーりゃーっ
WELL, THEN, BEFORE PUTTING ON YOUR ARMOR, PRACTICE YOUR SWORD FORM!!
はーーーい!
ドシッ
ドシッ
ビシィッ

PHEW.

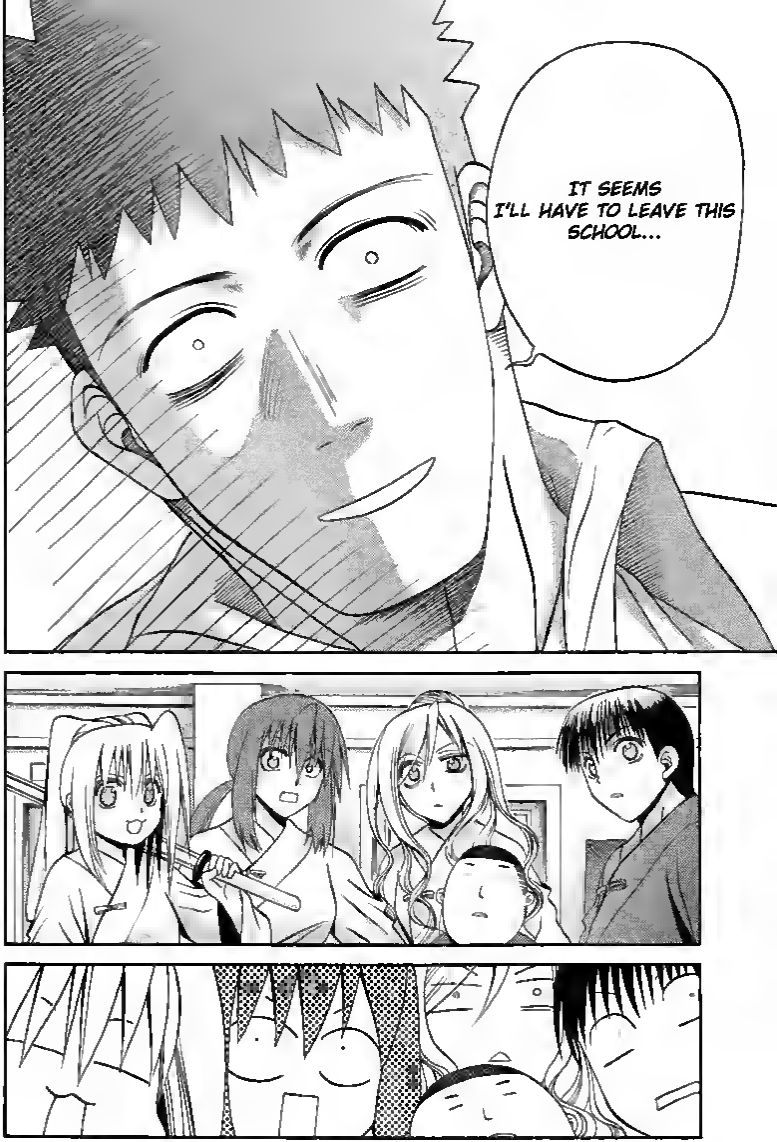
DAN-KUN, HERE'S A TOWEL
YOU'RE SO THOUGHT-FUL, MIYAMIYA
.....


HEY, TAMA-CHAN.
TAMA-CHAN!
WELCOME TO OUR SHOP!!
OH, UH
?

YEAH.
BIGA-KUN IS GETTING STRONG.
PRACTICING THE SWORD FORM IS RAPIDLY BUILDING HIS CONFIDENCE...
HE REALLY IS GETTING STRONG.
JUST AS I THOUGHT, BIGA-KUN IS A TERRIFIC GUY, ISN'T HE?
YEAH.
MIYAZAKI-SAN IS GETTING STRONG, TOO
SHE'S THE TYPE THAT GETS STRONG
SHE'S A PERSON WHO ATTACKS WITH ALL HER HEART AND DOESN'T PICK UP BAD HABITS.
MIYA-MIYA, TOO
YES, SIR.
SINCE SENSEI HASN'T COME YET, TAKE A REST
YOU'RE TIRED FROM WORK, AREN'T YOU?
I'M TIRED.
YEAH.
TAMA-CHAN, ARE YOU TIRED?

WHAT ARE YOU DOING SAYA-SEMPAI?
DAN-KUN IS NICE - EVEN WHEN HE'S A SECOND YEAR OR THIRD YEAR, HE'LL BE SMILING, AFTER ALL.
MIYAMIYA, YOU'RE PROBABLY WORN OUT FROM MID-TERMS.
WHAT'S THE PROBLEM?
MIYAMIYA AND DAN-KUN HAVE IT EASY SINCE THEY'RE FIRST YEAR STUDENTS
DAN-KUN IS AN HONOR STUDENT
RANKED 2ND OUT OF 390 FIRST YEAR STUDENTS
HUHHHH
SHUT UP, KIRINO!! HONOR STUDENTS SHOULD QUIETLY DO THEIR SWORD WORK!!
SEE HERE, SAYA-SEMPAI, DON'T BULLY!
RANKED 20TH OUT OF 400 SECOND YEAR STUDENTS
VERY WELL DONE
I GUESS I CAN'T BEAT DAN-KUN
RANKED 4TH OUT OF 390 FIRST YEAR STUDENTS

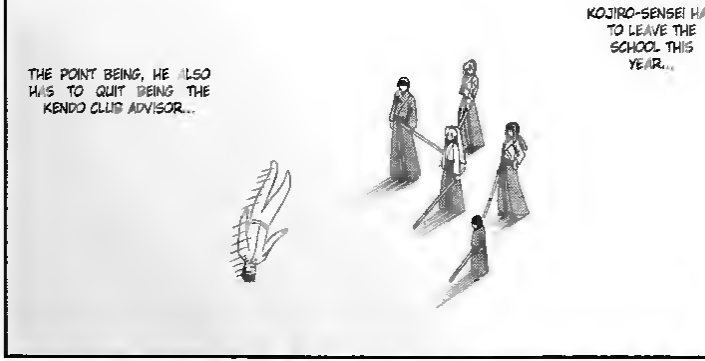
COMING LATE IS TACKY
ANYWAY, SENSEI IS LATE...
どよっ
HEY I'VE BEEN HERE ALL ALONG...
KOJIRO-SENSEI WHEN DID YOU...
HUH
I'M RIGHT HERE...
HUH?
OH MAYBE I WILL DISAPPEAR
SENSEI WHAT HAPPENED? YOU SEEM TO HAVE DISAPPEARED
EVERYBODY, FREE PRACTICE IS FINE

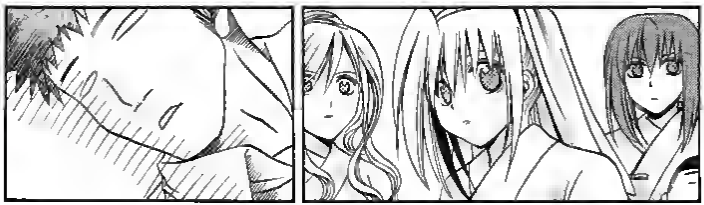

IT SEEMS
I'LL HAVE TO LEAVE THIS
SCHOOL...

HEY!
IT'S FROM THE PRINCIPAL
WE CAN STAY THE REST OF THE YEAR...
IS WHAT HE SAID...
WELL IF THAT'S THE CASE SENSEI IS ALREADY...

UNEMPLOYED.
UNEMPLOYED.
IT SEEMS IT'S AN ORDER FROM THE SCHOOL-BOARD CHAIRMAN...
NO... IT WASN'T THE PRINCIPAL'S DECISION..
WHY DID THE PRINCIPAL SUDDENLY DECIDE THAT?
I GOT IN A BIG FIGHT AT THE SUPERMARKET WITH AN OLD HAG...
HUH?
どよ
WHAT ARE YOU GUILTY OF?
WHY IS THE BOARD CHAIRMAN INVOLVED?
THE BOARD CHAIRMAN...!?

THE BOARD CHAIR-MAN'S!!?
YOU MEAN THAT OLD HAG IS...!!
IT SEEMS HIS WIFE TOLD HIM ALL ABOUT ME...
IT WASN'T THE BOARD CHAIR MAN'S DECI-SION...
HE'S A REALLY NICE GUY.
THE CHAIRMAN OF THE BOARD IS A MAN, YOU KNOW...
WELL, THEN
THE HAG.
SO, THE BOARD CHAIRMAN'S WIFE IS...
AND... THE BOARD CHAIRMAN... CAN'T STAND UP TO HIS WIFE
SHE LIVES IN THE BOARD CHAIRMAN'S NEIGHBORHOOD AND IS A CLOSE FRIEND WITH HIS WIFE...
OH, SO...
WHO IN THE WORLD IS THE HAG!!?
NO, THAT'S NOT IT...


KOJIRO-SENSEI HAS TO LEAVE THE SCHOOL THIS YEAR...
THE POINT BEING, HE ALSO HAS TO QUIT BEING THE KENDO CLUB ADVISOR...



WELL THEN, EVERYBODY PUT ON YOUR ARMOR
AND START SPARRING!
はーい
HEY!!
BE A LITTLE WORRIED ...!! ABOUT ME ...!!

I'LL PETITION THE PRINCIPAL TO NOT LET ME LEAVE...
WHAT CAN STUDENTS DO IN THE FACE OF SUPERIOR POLITICAL POWER?
ABOUT THAT... IF YOU...
THERE'S JUST NOTHING WE CAN DO ABOUT IT...
BUT, WE ARE WORRIED
KIRINO
KOJIRO-SENSEI
BUT... WHAT DID YOU INEXPERIENCED YOUNGSTERS SAY...
HEY, WE CAN'T DO THAT...
WON'T YOU LODGE A PERSONAL COMPLAINT?
THAT'S RIGHT! WE MAKE THIS KENDO CLUB STRONGER AND STRONGER...
SET OUT...?
IF THAT'S THE CASE, WHAT IF WE SET OUT TO GET SOME EXPERIENCE?

IF WE GIVE EVERYONE THE RESULT THEY WANT, THEN NO ONE WILL BE ABLE TO SAY ANYTHING!!
AND PARTICIPATE IN THE NATIONAL TOURNAMENT!!
IF THIS CLUB GETS A HIGH SCORE... MAYBE I'LL BE ABLE TO BE AT THIS SCHOOL AGAIN NEXT YEAR...
PARTICIPATING IN THE NATIONAL TOURNAMENT... THAT WILL CERTAINLY DO IT.
BUT... THERE'S NOTHING ELSE TO DO...
THERE'S NO TIME... BUT...

I...
HAVE YOU...
MOST OF ALL...
すぅ
すぅ
I HAVE KAWAZOE TAMAKI.

MY TAMAKI...
IS INVINCIBLE!!!

AND YOU ARE UNEMPLOYED, SENSEI!!
NOT YET!!!

MUROE HIGH KENDO CLUB'S NEW GOAL!!
OK, LET'S DO IT!!
ギュッ
OR AT LEAST, THAT LEVEL OF EXPERIENCE!!
PARTICIPATE IN THE NATIONAL TOURNA-MENT!!
AND SO ONCE AGAIN, THE GOAL OF THE CLUB WAS DECIDING BY KOJIRO'S CIRCUMSTANCES
WELL, WELL
START PRACTICING!!

AND
THE END OF TAMAKI'S JOB WAS APPROACHING
THAT SUNDAY
キョロキョロ
STEP

RELEASE BY GIEVMOAR

EDITORS - WINGZY
TRANSLATORS - RICHVH
TYPESETTERS - WINGZY

VISIT US ON #GIEVMOAR AT IRC.IRCHIGHWAY.NET

CHAPTER 32

MIYAMIYA AND REIMI

HRM? MEALS?
NOT REALLY ANYTHING IS FINE ACTUALLY
EW? NO?
THAT'S NOT WHAT YOU MEAN?
PAY MONEY?
BEEP
DON'T KID WITH ME YOU OLD HAG!!
IN WHICH UNIVERSE CAN I FIND A RELATIVE WHO WILL GIVE ME A FREE MEAL?!?
THAT'S WHY I DON'T WANT TO GO HOME

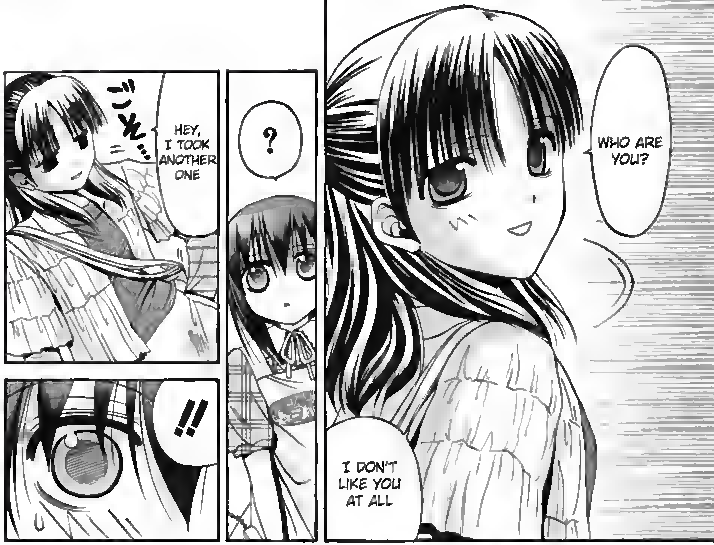
.....
SO THEN TAMA-CHAN YOU WILL BE HERE UNTIL THE END OF THE DAY RIGHT?
YES!
PLEASE DO YOUR VERY BEST

IT'S NOTHING
HOHOHOHO
WHAT'S WRONG?
.....
WHOOSH
WELCOME!
SO THAT'S A FEATHER DUSTER
FUFU. YOUTH IS GREAT
WHEN SHE STARTED WORKING HERE HER GREETINGS TO THE COSTUMERS WERE REALLY MEDIOCRE—

KA-CHING
KA-CHING
THANK YOU VERY MUCH
てそばき

CLICK

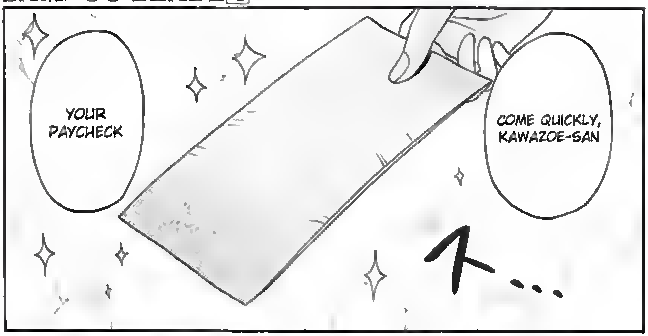
THANK YOU VERY MUCH

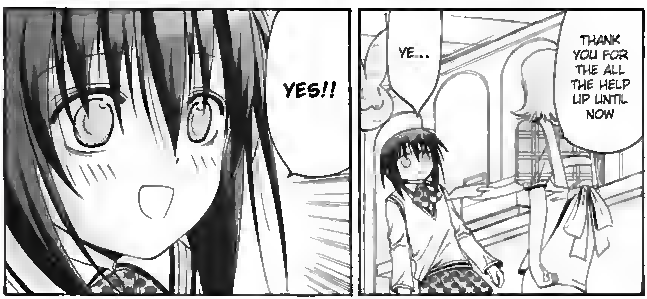

WHO ARE YOU?
I DON'T LIKE YOU AT ALL
?
HEY, I TOOK ANOTHER ONE
ゴソ…
!!

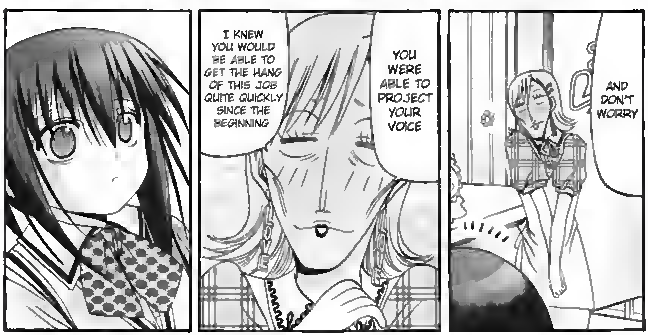
TADA…
WAI-
PASHI
ブン

MIYAGAKI SAN?
MIYAKO-CHAN...
I CAME TO SEE MIYAKO-CHAN, BUT IT SEEMS THAT SHE'S NOT AROUND RIGHT NOW
TAKE IT BACK*
*TL/N- LIT. I'VE RETURNED IT
TELL HER THAT I WILL BE BACK
ODAJIMA REI!!
THAT WAS
?
?

COME TO THINK OF IT, SHE USES THE NEARBY TRAIN STATION TO GO TO SCHOOL...
REIMI...
IS SHE AN ACQUAINTANCE?
WELL, IT LOOKED LIKE SHE WAS TRYING TO SHOPLIFT
EVEN THOUGH WE'RE NEARLY THE SAME AGE, SHE REFERS TO ME AS MIYAKO-CHAN.
NO, SHOPKEEPER! HER FAMILY IS VERY ANNOYING
EVEN THOUGH SHE RETURNED THE ITEM SHE TOOK. I WONDER IF WE SHOULD PAY MORE ATTENTION TO HER
DAMNIT SHE STILL COMES AFTER ME EVEN THOUGH WE'RE IN SENIOR HIGH
YES. WE WENT TO THE SAME JUNIOR HIGH SCHOOL, BUT...
IF BOTH OF YOU ARE REALLY LEAVING, IT'S GOING TO BE THE END OF THE STORE...
BUT KAWAZOE-SAN IS GOING TO LEAVE TODAY, TOO
THAT BRAT WILL...
IF I STOP WORKING HERE


YOUR PAYCHECK
COME QUICKLY, KAWAZOE-SAN
ト…


YES!!
YE…
THANK YOU FOR THE ALL THE HELP UP UNTIL NOW


I KNEW YOU WOULD BE ABLE TO GET THE HANG OF THIS JOB QUITE QUICKLY SINCE THE BEGINNING
YOU WERE ABLE TO PROJECT YOUR VOICE
AND DON'T WORRY

ふぅ…
YOUTH IS INDEED WONDERFUL
YOU'RE STEADILY BECOMING AN ADULT
EVEN THOUGH BEING YOUNG IS CHILDISH
AH… ODAJIMA REMI?
IT'S FINE, IT'S FINE DON'T WORRY ABOUT IT, TAMA-CHAN
DO YOU THINK THAT PERSON BACK THERE IS OKAY?
UM… MIYASAKI-SAN
WHAT'S UP, TAMA-CHAN?

THIS GIRL ... TO BE ABLE TO SAY THIS WITHOUT EVEN A SLIGHTEST SIGN OF HESITATION
WOW!
YES, A LIMITED EDITION OF AN ANIME DVD-BOXSET IS ABOUT TO BE RELEASED
ARE YOU IN NEED OF MONEY?
BY THE WAY, WHY DID YOU GET A PART-TIME JOB?
IT'S ALMOST DAN-KUN'S BIRTHDAY
IT'S SO THAT I CAN BUY DAN-KUN A PRESENT
WHAT ABOUT YOU?
OH SHOOT! TIME WENT BY SO FAST
AH!! TODAY IS DAN-KUN'S BIRTHDAY!!
WHAT DAY IS IT TODAY?
IT'S THURS-DAY
HUH?

EIGA-KUN'S
TODAY IS EIGA-KUN'S BIRTHDAY
OKAY
SORRY, BUT I'M GOING TO LEAVE FIRST
OH
P

HAPPY BIRTHDAY
THANK YOU
パタム.
SHE'S SAVED SINCE EIGA'S BIRTHDAY IS ON THE SAME DAY AS HER DAD'S
ふぅ〜
はぁ

I'LL JUST FORGET ABOUT THE DVD-BOXSET..
OOAJIMA
小田島
HEY, DID YOU HEAR?
YOSHIO-CHAN AT TANABE-SAN'S HOUSEHOLD SEEMS TO BE GOING TO UNIVERSITY
WOULDN'T IT BE NICE IF NIROU DID THE SAME THING, TOO? THAT'S TOO BAD
FUKUDA-SAN, WHAT ABOUT YOUR TAKESHI-KUN? WHAT IS HE GOING TO DO?
I DIDN'T HEAR ANY-THING FROM HIM. MAYBE HE'S GOING TO FIND A JOB

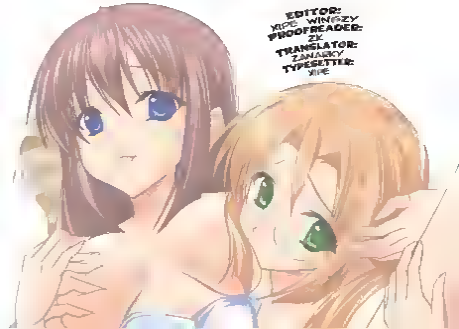
GOOD NIGHT, REIMI-CHAN
GOOD NIGHT
MIYAKO-CHAN
DID YOU DO YOUR HOMEWORK PROPERLY?

AND GROUP BATTLES WILL BE AFTER LUNCH
SINGLE BATTLES ARE BEFORE LUNCH
THERE WILL BE A PLACE TO PARK YOUR BICYCLE NEARBY
THE TWO CITIES THAT WIN WILL HAVE THEIR SCHOOL ATTEND ANOTHER TOURNAMENT
THIS WEEKEND, A SMALL TOURNMENT WILL BE HELD
BRING A BENTOU FOR LUNCH. THERE IS A CONVENIENCE STORE CLOSE BY
AND BRING YOUR ARMOUR TOO
BUT IF YOU WERE TO BUY LUNCH, YOU WOULD HAVE TO CHIP IN FOR MY SHARE, TOO! OKAY?!!

GIEVMOAR

SCANLATIONS

EDITOR:
XIPE WINGZY
PROOFREADER:
ZX
TRANSLATOR:
ZANARKY
TYPESETTER:
XIPE



SFX TAP
バチッ
SFX BEEP BEEP BEEP
SFX CLANG CLANG CLANG
カン
カン
カン
SFX BANG
バン

Chapter 33
Muroe High's first competition

SFX: PANT PANT PANT
ぜーはー
ぜーはー
ぜーはー
ALRIGHT!
I'M THE FIRST ONE HERE!
HMM, KOJIRO SENSEI, HOW RARE
YOU'RE HERE EARLY
ひょい?
KIRINO! YOU'RE EARLY TOO!
WELL OF COURSE, I AM THE CAPTAIN.
えへん!
WE HAVE A GRAND GOAL
SO I NEED TO GET FIRED UP TOO
YOUR MOTIVES ARE TRULY ROTTEN BUT WE'RE HAPPY NONETHELESS
じーん
EVEN IF OUR DREAMS REMAIN DREAMS, THOSE FEELINGS ARE ENOUGH FOR US
IF THEY'RE JUST FEELINGS, I'LL GET FIRED!!
とぼ
とぼ
とぼ
ろ
ろ
ろ

わいの わいの
THERE ARE 15 SCHOOLS COMING TO THIS TOURNAMENT
THE PEOPLE ARE REALLY STARTING TO POUR IN NOW
THERE AREN'T MANY FEMALE KENDO-ISTS
THAT'S RIGHT
THERE ARE SOME SCHOOLS THAT DON'T EVEN HAVE ONE GIRL ON THE TEAM
THERE AREN'T MANY GIRLS THOUGH
SO THE REST OF US DON'T MATTER?
THIS TOURNAMENT IS TO PAVE THE WAY FOR TAMAKI TO GET TO THE NATIONALS.
SO YOU'RE NOT EXPECTING ANYTHING FROM THE WHOLE TEAM?
IN OTHER WORDS, THE COMPETITION IS SLIM! OUR TAMAKI CAN MAKE IT TO THE NATIONALS!! SHE CAME MAKE IT TO THE NATIONALS RIGHT!
YEAH!
YEAH!
SPEAK OF THE DEVIL
OH!

GOOD MORNING!
ニヤー
WHERE DO WE PUT OUR BIKES?
AROUND THE BACK
WE CAN'T KEEP WAITING, OR THE TIME TO CHANGE YOUR CLOTHES WILL END
YOU GUYS GO ON AHEAD AND CHANGE
I TOLD THEM OVER AND OVER TO GET HERE BY 8:30
NOW WE JUST HAVE TO WAIT FOR KUWAHARA-SENPAI MIYA-MIYA AND EIGA-KUN
WAIT SENSEI, I'LL CALL THEM
AH
ざわ
ざわ
ざわ

YOU OVER-SLEPT SAYA?

ダ、
ア
ア
ア
ー
ー
ー
ー
!!
!!

THAT ALWAYS HAPPENS
NO, YOUR WRONG. LAST NIGHT A SONG WOULD POP IN MY HEAD, AND JUST AS QUICKLY DISAP-PEAR, OVER AND OVER

MIYA-MIYA?
ラぁーぃ
WHERE ARE YOU?

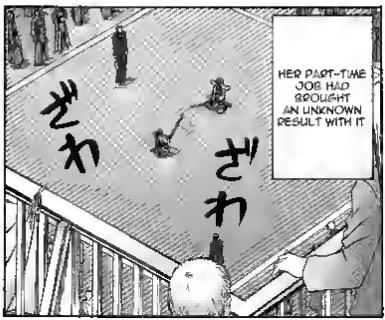
DAN-KUN GOT LOST,
シャー
I'M LOOK-ING FOR HIM RIGHT NOW

WHERE'S THE PUBLIC SPORTS CENTER?
うっうっう
公民館

THE OPENING CEREMONIES ARE ABOUT TO BEGIN
ぜーハぜ~ハ
OKAY, LET'S GO SET CHANGED
WE DON'T HAVE A LOT OF MEMBERS SO THERE ARE NO SUBSTITUTES
THOSE WHO COMPETE IN THE INDIVIDUAL MATCHES RARELY DO TEAM MATCHES SO A IT'S USUALLY THE SUBSTITUTES WHO COMPETE
THAT SAID, TAMA-CHAN AND SAYA ARE DOING BOTH TEAM AND INDIVIDUAL MATCHES
INDIVIDUAL MATCHES FOR BOTH SEXES ARE SINGLE ELIMINATIONS
BY THE WAY, TODAY'S COMPETITION PLAYS OUT LIKE THIS: IN THE MORNING ARE THE INDIVIDUAL MATCHES. THE AFTERNOON WOULD BE TEAM MATCHES
SFX: CROWD NOISE
ざわざわ
OKAY
THERE'S NO CHANGING ROOM FOR THE BOYS, SO CHANGE WHEREVER YOU FEEL COMFORTABLE
INDIVIDUAL MATCHES ONLY
SINCE OUR ONLY MALE MEMBERS ARE DAN-KUN AND YUUJI-KUN, THEY CAN'T COMPETE IN TEAM MATCHES.
更衣室
Locker Room

NOW THEN...

AND NORMALLY, YOU WOULDN'T GROW OVER A SHORT PERIOD OF TIME
...ALMOST COMPLETE KNOWLEDGE OF SKILLS


HER PART-TIME JOB HAD BROUGHT AN UNKNOWN RESULT WITH IT
ざわ
ざわ

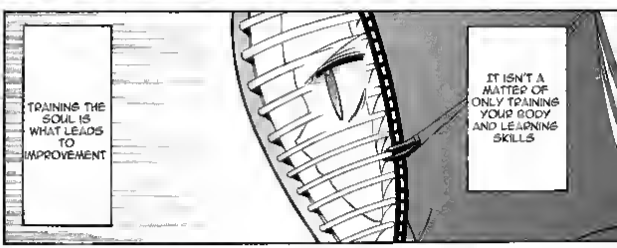
KAWAZOE TAMAKI HAS...

A FIGHT WITH ONESELF
KENDO* IS,
THE GROWTH OF ONE'S SOUL IS DIRECTLY CONNECTED TO HOW STRONG THEY ARE.
BECAUSE SHE WAS SO GOOD TO BEGIN WITH NO ONE REALLY NOTICED IT. BUT
KAWAZOE TAMAKI HAS GOTTEN BETTER
THE BIGGEST AND THE SMALLEST FIGHTERS ARE ABOUT TO START.
OH, CHECK THAT OUT!

* TL NOTE: THIS HAS A DOUBLE MEANING. KENDO ITSELF (THE SPORT) ALSO THE WAY OF THE SWORD. THINK OF HER STATEMENT AS MEANING BOTH, NOT JUST ONE OR THE OTHER.

MEN!!!

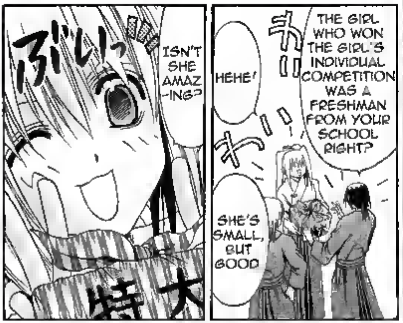
SFX: OHHHH!



KENDO

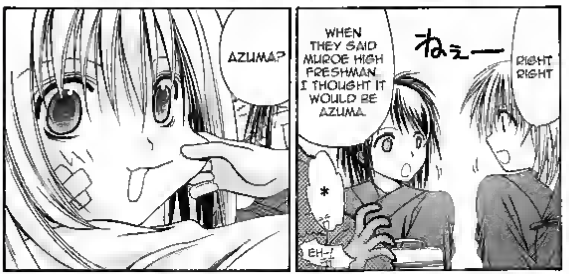
ALRIGHT!!
CHAMPION OF THE INDIVIDUAL COMPETITION
MUROE HIGH SCHOOL FRESHMAN, KAWAZOE TAMAKI
わ～い!

HM?
WHERE'S KIRINO?
どや
どや
SPX GRUUMMBBLLEE
I WAS LOOKING FORWARD TO HER CROQUETS.
WHAT DOES SHE THINK SHE'S DOING DURING LUNCH TIME?
WHAAAT?
SHE HAS A LOT OF FRIENDS
SHE'S OVER THERE TALKING WITH SOME OF HER FRIENDS FROM MIDDLE SCHOOL.
I WOULDN'T WANT TO MEET ANYONE WHO KNOWS ABOUT MY PAST
フ…
……
FRIENDS FROM MIDDLE SCHOOL
うおおおおお
I'M GOING TO GO LOOK FOR HER!
だ



SIGN. BASKING IN THE LIMELIGHT

AHEM!!
YOU GUYS SHOULD LEARN FROM HER! THE GIRL WHO JUST WON THE INDIVIDUAL COMPETITION WAS A FRESH-MAN FROM MUROE HIGH!
IN COMPARISON, OUR FRESHMEN ALL SUCK.
HEY! CAN'T YOU WAIT TILL WE GET THERE?
SENPAI CAN WE START EATING WITHOUT YOU?

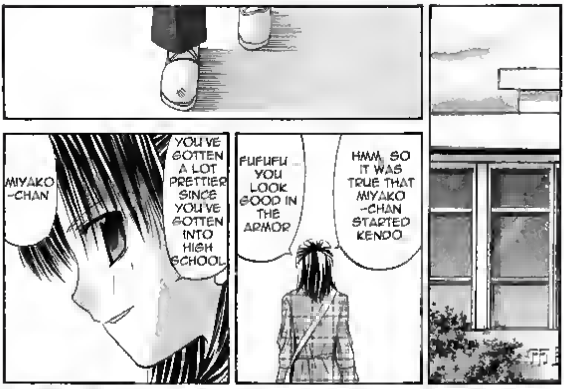


* KIRINO: YOU'RE GETTING CARRIED AWAY.

DID SHE QUIT KENDO?
?
THAT'S WEIRD, AZUMA WENT TO MUROE HIGH RIGHT?
HUH?
あい?
THERE IS NO AZUMA IN OUR CLUB.
HOW COME AZUMA ISN'T HERE TODAY?
ふ～ん
SHE SAID SHE WAS GOING TO QUIT KENDO WHEN SHE GOT INTO HIGH SCHOOL
ALTHO -UGH SHE WAS REALLY GOOD
THAT AZUMA GIRL WAS IN OUR MIDDLE SCHOOL AND WAS SUPPOSED TO HAVE GONE TO MUROE HIGH
AZUMA...
.....

TAMA-CHAN, LET'S EAT TOO.
AA-N!
DAN-KUN, OPEN WIDE!
Aa-n!
MIYA-MIYA, OPEN WIDE!

SFX BLEEAARGH
WAS THAT JUST ODAJIMA REIMI!?
I WASN'T JUST SEEING THINGS RIGHT?
BUT WHY IS SHE HERE?
うわあああああ
DON'T TELL ME
SHE PLANS TO FOLLOW ME AROUND IN HIGH SCHOOL TOO?


HMM, SO IT WAS TRUE THAT MIYAKO -CHAN STARTED KENDO
FUFUFU... YOU LOOK GOOD IN THE ARMOR
YOU'VE GOTTEN A LOT PRETTIER SINCE YOU'VE GOTTEN INTO HIGH SCHOOL
MIYAKO -CHAN

BAMBOO BLADE
CHAPTER 33

EDITOR: [CROSS]
TRANSLATOR: SHADOW-SKILL
CLEANER: [CROSS]
PROOFREADER: IMOTOCHAN
TYPESETTER: [CROSS]

SO HERE WE ARE. CXC SCANS' FIRST RELEASE OF BAMBOO BLADE. WE PLAN ON GIVING ALL YOU GOOD PEOPLE THE REST OF THE MANGA SINCE RELEASES HAVE SEEMINGLY STOPPED, SO STAY TUNED. OH, AND HOW COULD YOU NOT LOVE MIYA-MIYA? XD

~ [CROSS]

CATCH OUR RELEASES ON HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC

ヒココンマート
ざわざわ
♪ピンポーン ピンポーン♪
Thank you very much.

NOT TOO LONG AGO, MY HOUSE THAT WAS A LIQUOR STORE, BECAME PART OF A CHAIN.
BEFORE
AFTER
ビニコンマート
I DON'T HAVE TOO MANY FOND MEMORIES OF CONVENIENCE STORES, SO I RARELY WENT HOME.
IT'S DOING PRETTY WELL.
HMM

Chapter 34
Mom and Dad

THERE ARE A LOT MORE PEOPLE COMING THAN BEFORE.
WHAT'S WITH YOU, DAD?
STOP TALKING CRAP!
WE WORK MORE THAN WE USED TO WITHOUT MUCH TO SHOW FOR OUR EFFORTS!!
AND HOW MUCH DO THINK THE CORPORATION GETS FROM THAT!? THERE ARE ALSO LABOR EXPENSES!! WE BARELY MAKE ANY PROFIT!!
I'M STARVING!
AFTER I EAT, MOM, WHERE'S MY FOOD?
TORAJI! SINCE YOU'RE HERE, DON'T JUST BUM AROUND, GO HELP OUT IN THE STORE!!
IS THAT HOW THINGS ARE?

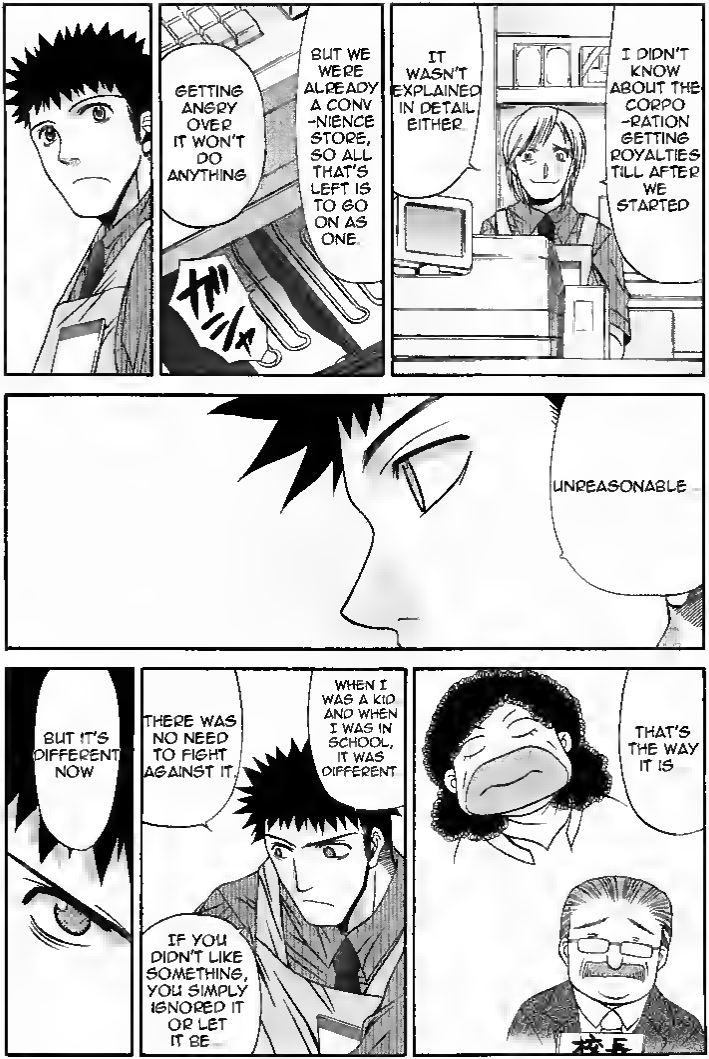
ころころん
うまいめし
とり五目
おにぎり
HERE YOU GO.
EAT AS MUCH AS YOU LIKE
HEY! THESE ARE THE STORE'S UNSOLD ITEMS THAT HAVE PASSED THEIR EXPIRATION DATES!!
YOUR SON HAS COME HOME AFTER BEING AWAY FOR SO LONG AND YOU SERVE HIM EXPIRED FOOD!?
しゃしゃしゃしゃしゃ
SHUT UP AND EAT!! YOUR MOM AND I ALWAYS EAT IT!!
ガーガー
THAT'S RIGHT TORAJI, HELP YOUR FOLKS OUT A LITTLE!!
OKAY, FINE I'LL EAT IT. I'LL STUFF IT ALL DOWN
SNIFFLE BUT I WANTED TO EAT SOME OF MOM'S CURRY--!

ばーん
DON'T WORRY, I HAVE SOME RIGHT HERE.
THAT'S ALSO EXPIRED!!
このカレーはカレー
450円
WHATEVER IS DAMAGED OR LEFT OVER IS DEDUCTED FROM OUR PROFITS!
SO STOP COMPL-AINING!
もしゃもしゃ
WHAT'S THAT ABOUT?
DAMAGED GOODS, AND WHATEVER STOLEN ARE TAKEN AS ROYALTIES* BY THE CORPORATION.
I DON'T GET THE REASON BEHIND THAT, BUT IT SOUNDS TOUGH.
I HAD NO IDEA THINGS LIKE THIS HAPPENED WHEN I WAS DOING IT PART-TIME
はぁ…
THINKING I COULD TAKE OVER THE STORE IF I LOST MY JOB WAS FOOLISH OF ME.
I CAN'T BE A MERCHANT
TORAJI! HELP OUT IN THE STORE AT NIGHT!
OKAY, FINE.

* TL NOTE: I KNOW THIS ISN'T HOW ROYALTIES IS USED IN AMERICA, BUT THAT'S WHAT WAS THERE

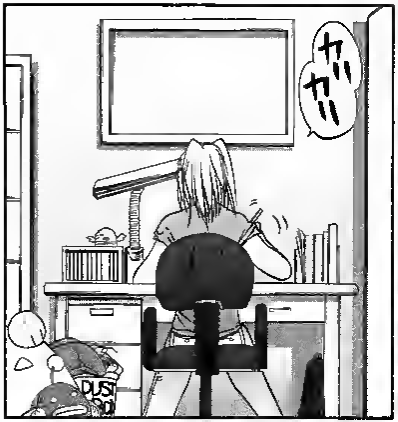
WELCOME
ビニコンマート
I NEVER THOUGHT I'D BE WORKING IN A CONVE-NIENCE STORE AGAIN...
とほほ
WHO KNEW MY HOUSE WOULD BECOME A CONVE-NIENCE STORE.
MY PARENTS LOOK LIKE THEY'RE HAVING A LOT OF TROUBLE
THEY'RE WORKING A LOT MORE THAN THEY WERE BEFORE
I CAN'T GO LOSING MY SCHOOL JOB NOW..
I HAVE NO ONE TO RELY ON
YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME!

HUH? YOU MEAN I CAN'T GET ANYMORE?
I'M SORRY SIR, BUT THE COMPANY STOPPED PRODUCING THEM.
YOU KNOW I ALWAYS BUY THOSE!
HOW COME THERE'S NO MORE BANANA MILK?
SFX: DING-DONG! DING-DONG!
BANANA MILK...
I'M VERY SORRY SIR.
WHY DON'T THEY EVER THINK OF THEIR CUST-OMERS HUH?
NO MATTER HOW UNREASONABLE, THERE ARE TIMES WHEN AN ADULT HAS TO TURN A BLIND EYE TO THINGS.
IT CAN'T BE HELPED.
WHAT DOES YELLING AT US DO?
RETAIL IS SUCH A PAIN...


I DIDN'T KNOW ABOUT THE CORPO-RATION GETTING ROYALTIES TILL AFTER WE STARTED
IT WASN'T EXPLAINED IN DETAIL EITHER
BUT WE WERE ALREADY A CONV-NIENCE STORE, SO ALL THAT'S LEFT IS TO GO ON AS ONE
GETTING ANGRY OVER IT WON'T DO ANYTHING
UNREASONABLE
THAT'S THE WAY IT IS
WHEN I WAS A KID AND WHEN I WAS IN SCHOOL, IT WAS DIFFERENT
THERE WAS NO NEED TO FIGHT AGAINST IT
BUT IT'S DIFFERENT NOW
IF YOU DIDN'T LIKE SOMETHING, YOU SIMPLY IGNORED IT OR LET IT BE

WHAT'S RIGHT AND WHAT'S WRONG DON'T MATTER, THERE ARE TIMES WHEN YOU JUST HAVE TO ACCEPT WHAT'S GIVEN TO YOU.
THE BIGGEST ENEMY IN LIFE IS INJUSTICE.
TRYING TO PLEAD YOUR CASE WON'T DO YOU ANY GOOD, NEITHER WILL THINKING ABOUT IT.
YOU HAVE TO STAND AND FACE IT!!
DON'T GIVE IN.
カキン
キュッ
NOT IN THE WORLD OF ADULTS!!
THERE IS NO RIGHT ANSWER!!

ゴクゴク
I'M GOING TO FIGHT!!
AGAINST MY LIFE!!
HEY TORAJI, DON'T GO DRINKING OUR PRODUCTS!!
業務用
FYI, THE ONES WHO ARE ACTUALLY GOING TO FIGHT ARE MY STUDENTS
ﾈｺﾗﾘﾝｯ☆


カリ
カリ
PUSH

AND THE RESULTS OF THOSE STUDENTS' FIRST TOURNAMENT ARE:

TAMA-CHAN WON THE INDIVIDUAL COMPE-TITION WITH EASE.
A FRESHMAN AND SHE WON WITH EASE
WELL, THAT MUCH IS TO BE EXPECTED.

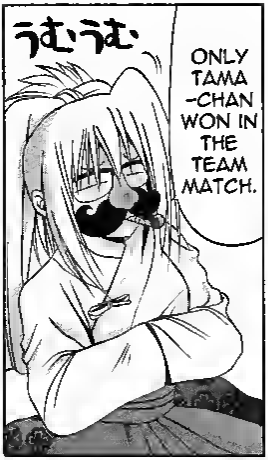
HMMM.

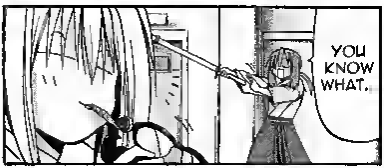
ぜぇ～い
OUR OTHER ENTRY IN THE INDIVIDUAL COMPE-TITION, SAYA, LOST IN THE THIRD ROUND.
SHE WAS IN GOOD CONDITION THOUGH.
YOU REALLY CAN'T WIN WITH JUST POWER AGAINST THE HIGHER LEVEL OPPONENTS. ONCE SHE GETS CAUGHT UP IN THEIR PACE, SHE PANICS AND DOESN'T RECOVER.

First round lost
YUUJI-KUN RAN INTO A BIT OF BAD LUCK, HIS FIRST OPPONENT WAS SOMEONE FROM THE NATIONALS.
MAN, THAT MATCH GOT ME RILED UP!!
UNLIKE WITH THE GIRLS, THE GUYS' SIDE HAD A LOT OF GOOD FIGHTERS
NO WAAAY!!
Second Place
DAN-KUN WAS PRETTY AMAZING
ALL HIS OPPONENTS WERE EITHER ABSENT, TOTAL BEGINNERS, OR GUYS WHO GOT INJURED IN THEIR PREVIOUS MATCHES
AND HE WORKED HIS WAY TO THE TOP!
はァ～やれやれ
1
2

AND THEN WAS OUR TEAM MATCH!!
WHICH WE BEAUTIFULLY LOST IN THE 1ST ROUND!!

RIGHT
NATIO-NALS HERE WE COME
MONDAY
AHHHH!
THIS SUCKS!





* ○ ADVANCE GUARD (LEADOFF) KAWAZOE TAMAKI (W)

× MID GUARD (2ND LEG) MIYAZAKI MIYAKO (L)

△ SUB COMMANDER (3RD LEG) KAWAHARA SAYAKO (T)

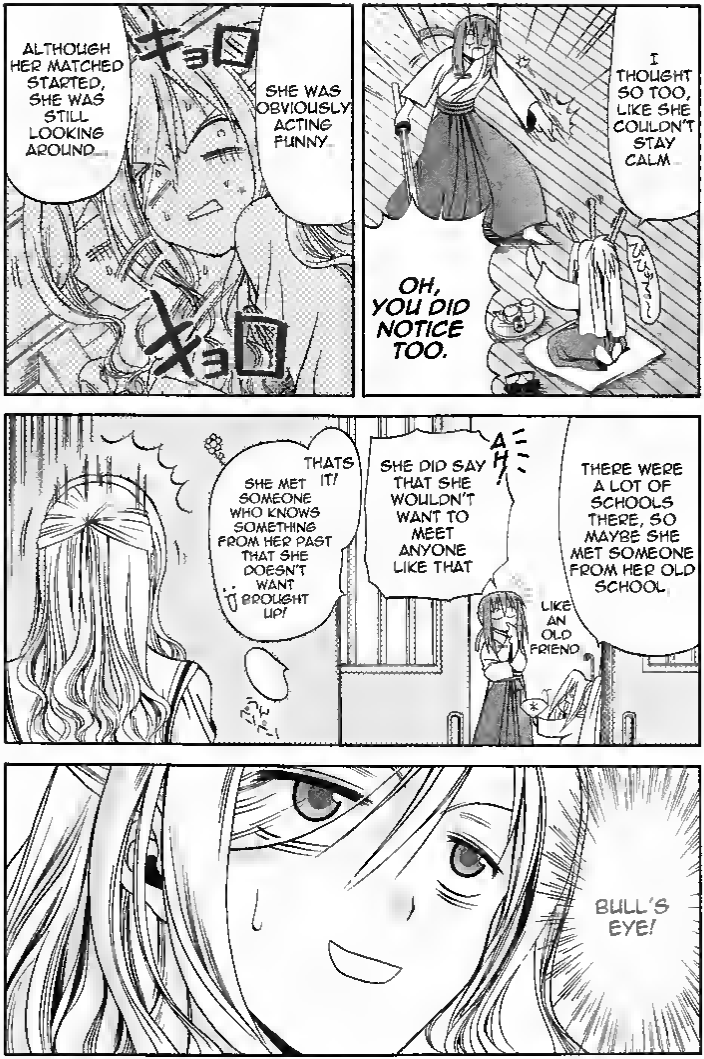
× COMMANDER (ANCHOR) CHIBA KIRINO (L)

しーん

THERE AREN'T MANY GIRLS, PERIOD.

OUR OPPONENTS ALSO HAD FOUR FIGHTERS, SO WE CAN'T USE THE EXCUSE THAT WE DIDN'T HAVE ENOUGH MEMBERS.

* TL NOTE: THE NAMES GIVEN FOR EACH PERSON'S PLACE IS OF MILITARY BASED. I'LL USE BOTH THE MILITARY NAME AND WHAT IT MEANS TO US CIVILIANS.


ALTHOUGH HER MATCHED STARTED, SHE WAS STILL LOOKING AROUND...
キョロ
SHE WAS OBVIOUSLY ACTING FUNNY...
キョロ
I THOUGHT SO TOO, LIKE SHE COULDN'T STAY CALM...
OH, YOU DID NOTICE TOO.
THERE WERE A LOT OF SCHOOLS THERE, SO MAYBE SHE MET SOMEONE FROM HER OLD SCHOOL
AH!
SHE DID SAY THAT SHE WOULDN'T WANT TO MEET ANYONE LIKE THAT
LIKE AN OLD FRIEND
THAT'S IT!
SHE MET SOMEONE WHO KNOWS SOMETHING FROM HER PAST THAT SHE DOESN'T WANT BROUGHT UP!
BULL'S EYE!

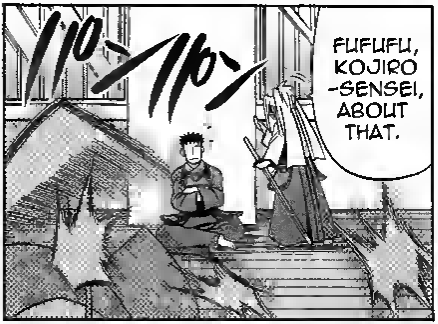
I'M SORRY TAMA-CHAN, I'M GOING IN
ARE YOU GOING TO ENTER?
EXCUSE ME, MIYAZAKI -SAN,
SHE'S ALWAYS WALKING AROUND QUIETLY LIKE AN ASSASSIN
SHE SCARED THE SHIT OUT OF ME
HER SHADOW ALONE HAS ME THIS SHAKEN
NOT GOOD I'M WAY TOO JUMPY LATELY
LET'S GO TO THE SAME HIGH SCHOOL
MIYAKO -CHAN,
CHOMP
CHOMP

Teacher's Lounge
IT'S FROM YOUR FATHER.
HERE, TAKE THIS TORAJI.
PAYCHECK

AH? YOU'RE PAYING ME? YOU DON'T NEED TO.
JUST TAKE IT, YOU'RE ALWAYS BROKE AREN'T YOU?
WELL... YEAH
THAT'S TRUE BUT...
REMEMBER TO SPEND IT ON SOMETHING PROPER!
DON'T WASTE IT ON SOMETHING FOOLISH!
AM I A KID!?
*TL NOTE: ROUGHLY $500 US
50,000 *YEN

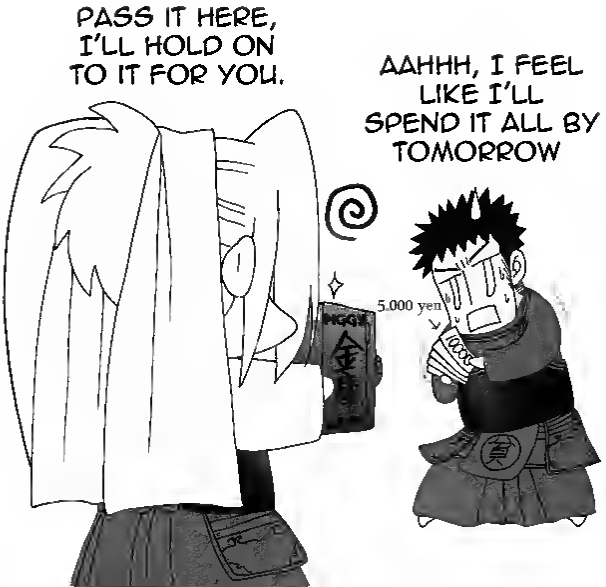
THIS IS TOO MUCH,
FOR ONE NIGHT'S WORK.
YEAH!!
THE NEXT TOURNAMENT IS THE REAL THING! WE'LL DEFINITELY MAKE IT TO THE NATIONALS!!
IF YOU DO REAL GOOD, I'LL TREAT YOU TO SOMETHING NICE!
50,000 YEN WORTH!!
ぴら～ん

うわあああ
SHUT UP!!
武道館
ARE YOU SERIOUS!?
SO,OOO YEN!!!?
DID YOU ADD TWO ZEROES BY MISTAKE?
ARE YOU FEELING ALRIGHT!?
どよ～


ﾊﾟﾝﾊﾟﾝ
FUFUFU, KOJIRO -SENSEI, ABOUT THAT.

うーむ
WE STILL NEED TO FIND A FIFTH MEMBER...
BUT STILL...

A GOOD FIFTH MEMBER.
WE MIGHT ACTUALLY HAVE ONE...


PASS IT HERE, I'LL HOLD ON TO IT FOR YOU.
AAHHH, I FEEL LIKE I'LL SPEND IT ALL BY TOMORROW
PIGGY
5.000 yen

BAMBOO BLADE
CHAPTER 34

EDITOR: [CROSS]
TRANSLATOR: SHADOW-SKILL
CLEANER: [CROSS]
PROOFREADER: IMOTOCHAN
TYPESETTER: [CROSS]

HI THERE AGAIN. I PROBABLY FORGOT TO MENTION IT, BUT WE WILL BE RELEASING TWICE A WEEK. HOWEVER IT WON'T BE A SET DATE...THEREFORE IT'LL ALWAYS BE A SURPRISE. NOW THAT I'VE MADE YOU ANXIOUS...SEE YOU NEXT RELEASE. (HOW DEVIOUS OF ME)

~ [CROSS]

CATCH OUR RELEASES ON HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC

BAMBOO BLADE ★ BAMBOO BLADE ★ BAMBOO BLADE ★

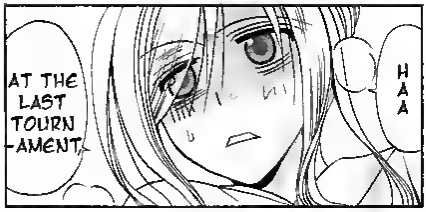
Chapter 35

Miya-miya and Reimi's boyfriend

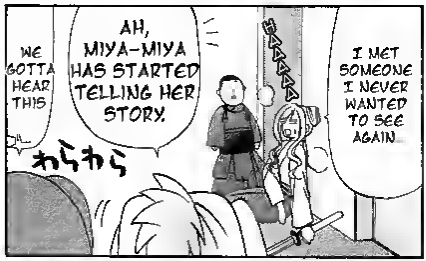
CHIBA... IS IT THAT DIFFICULT? ARE MY LESSONS REALLY THAT DIFFICULT?
WHOSE NAME?
AT THE LAST TOURN-AMENT I WAS TOLD
YOU CAN'T REME-MBER AT ALL?
THAT THERE'S A GIRL IN THIS SCHOOL WHO DID KENDO UP TO MIDDLE SCHOOL.
AND SHE'S PRETTY GOOD TOO.
HMM, AND WHY HASN'T SHE JOINED THE KENDO CLUB?
WHATEVER THE CASE, LET'S LOOK FOR HER.
ねー
THAT AWKWARD!

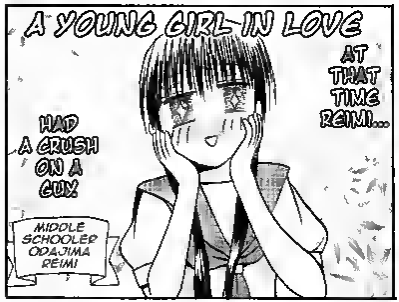
高級チョコ
I'LL LURE HER OUT WITH A SET OF GODIVA CHOCOLATES, IT'S ALRIGHT!!
THAT'S TRUE, IF THAT'S THE CASE,
BUT SHE PROBABLY ALREADY JOINED ANOTHER CLUB.
IT'S NOT ALRIGHT!
Kendo club

PULL IN YOUR CHIN!!
GOOD, 30 MORE!!
WE'RE GOING TO FIX THAT, NOW, STAND!
BECAUSE AT THE LAST TOURN-AMENT, YOU WERE TERRIBLE!
WHY AM I THE ONLY ONE DOING THIS?
WHAT'S WRONG MIYA-MIYA, YOU HAVEN'T FINISHED YET!
FINE, YOU GET FIVE MINUTES.
SENSEI, LET HER REST A LITTLE, SHE CAN BARELY STAND ANYMORE.


AT THE LAST TOURN-AMENT.
HAA

HAA
HAA


WE GOTTA HEAR THIS
AH, MIYA-MIYA HAS STARTED TELLING HER STORY.
HAAAAA
I MET SOMEONE I NEVER WANTED TO SEE AGAIN...
わらわら


A YOUNG GIRL IN LOVE
AT THAT TIME REIMI...
HAD A CRUSH ON A GUY.
MIDDLE SCHOOLER ODAJIMA REIMI

DID YOU DO SOME-THING TO HER?
WE WERE IN THE SAME MIDDLE SCHOOL, AND SHE FOLLOWED ME AROUND ALL THE TIME.

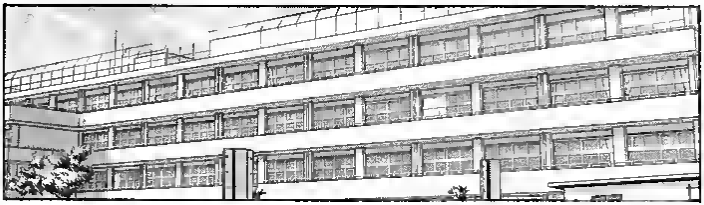
HE WAS THE CAPTAIN OF THE SOCCER TEAM, STUDENT COUNCIL PRESIDENT, AND HAD GOOD GRADES.
キャーキャー
A GUY NAMED MATSUKI FROM THE SAME SCHOOL.

たっ
REIMI GATHERED HER COURAGE AND WAS GOING TO TELL HIM HOW SHE FELT.
LET'S GO!
THAT GUY ALREA-DY HELD A FLAME FOR SOME-ONE ELSE.
どーんっ
!!?
HE WENT AND TOLD ME THAT HE LIKED ME.
松木
ISN'T SHE JUST BRAGGING?
YEAH
ポリ
ポリ
茶
OF COURSE...
I WOULDN'T TOUCH GUYS LIKE THAT WITH A 10 FOOT POLE.
MIYA-MIYA FROM MIDDLE SCHOOL

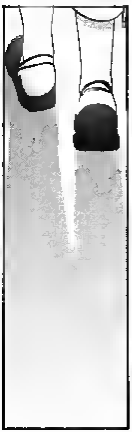
SINCE THEN...
A FRIEND AND I TURNED HIM DOWN VERY HARSHLY (A FEW PEOPLE BEAT HIM DOWN)
TRYING HER BEST TO AGGRAVATE ME.
REIMI HAS BEEN FOLLOWING ME
AH, YOU GUYS DON'T CARE.
BREAK'S OVER.
OKAY!
THAT'S IT

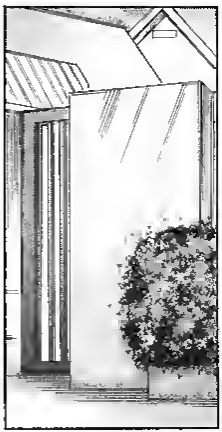
DAN-KUN, WHAT A WONDERFUL MAN YOU ARE!! DAMN YOU'RE THE BEST!!
I'M WITH YOU, SO DON'T WORRY, AND TAKE IT EASY!!
バァン

MIYA -MIYA!!



ガラッ

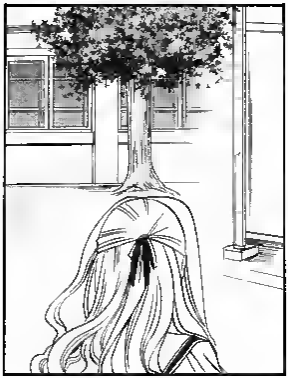




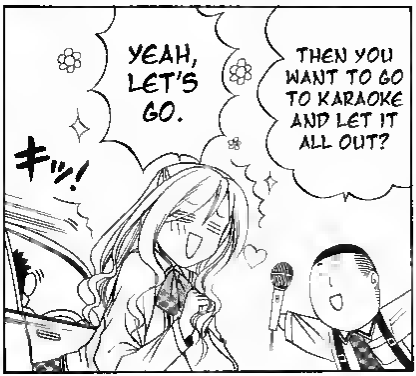
MIYAKO-CHAN,
I HEARD
YOU HAVE A BOYFRIEND NOW
どや どや
AND HE'S IN THE KENDO CLUB TOO.
HMM.
HE LOOKS PRETTY NICE.

I'VE BEEN A LITTLE STRESSED
SORRY, I THINK

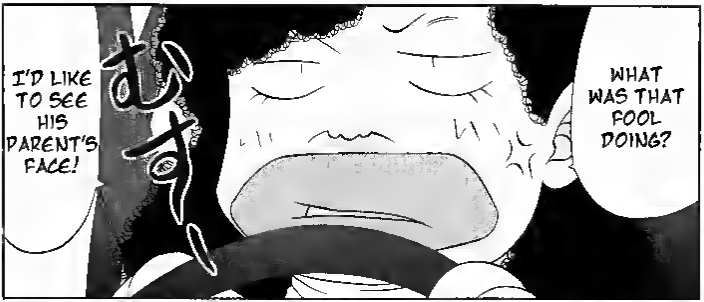
WHAT'S WRONG MIYA -MIYA?
ギョロ
ギョロ



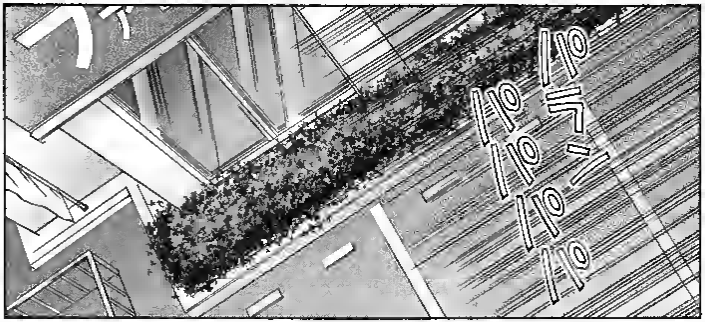
I LET YOU OUT EARLY BECAUSE YOU LOOKED TIRED, NOW GO HOME!
NO YOU DON'T.


YEAH, LET'S GO.
THEN YOU WANT TO GO TO KARAOKE AND LET IT ALL OUT?
キッ!

OKAAY...
SFX: SCREEEECH
SFX: HONK HONK
WHOA
SFX: VRRROOMM



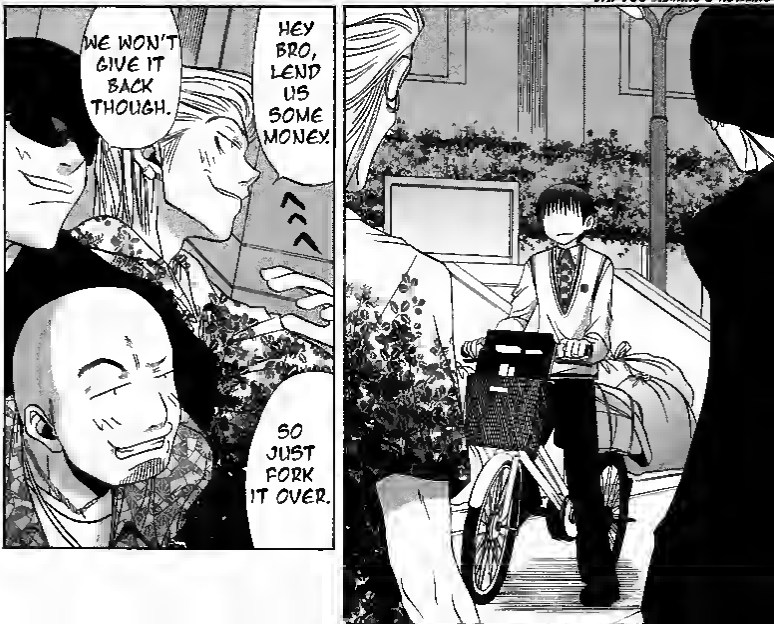
SS-NOTE: COULDN'T LOOK *ANY* WORSE THAN YOURS


ゴゴゴ

I WANT TO ASK YOU TO DO ME ANOTHER FAVOR.
ゴオオオオ

THIS GUY,
TAP
TAP
TAKE CARE OF HIM.
オオオ

SFX: DOG BARKING & HOWLING



FORK IT OVER
FORK IT OVER.
HURRY IT UP.
ずい
ずい
ずい
ごそ

WITH A SINGLE STICK, CAN BEAT DOWN ANYONE.
A RANKING KENDO -IST.
DO YOU PLAN ON FIGHTING WITH THAT!?
HAHAHA
I'M SOOO SCA -RED!
SO YOU DO KENDO HUH?
HMMM

SFX: TOSS
ポイ.
AHH, THAT WAS SCARY.
THAT WAS A TOTAL BLUFF
サスサス
チーリーン

SFX: SLAP (5X)
すぱぱぱぱぱ
PAH
PAH
PAH
PAH
ACTUALLY YOU'RE LIKE THE SCARY A DUCK LOOKING ONE
GAH!
SHUT UP
BUT HE WAS REALLY SCARY.
えーん
NOT BAD.
MIYAKO -CHAN.
New Plan

BAMBOO BLADE CHAPTER 35

EDITOR: [CROSS]
TRANSLATOR: SHADOW-SKILL
CLEANER: [CROSS]
PROOFREADER: [CROSS]
TYPESETTER: [CROSS]

I WAS STRUGGLING BETWEEN WHICH IMAGE TO USE FOR THE CREDITS PAGE, SO I ENDED UP USING BOTH. OF COURSE I DELIBERATED FOR SO LONG, I WASN'T ABLE TO THINK OF SOMETHING SUBSTANTIAL TO WRITE FOR THE COMMENT SPACE. NONETHELESS, FEEL THE WRATH OF MIYA-MIYA AND REIMI-CHAN.

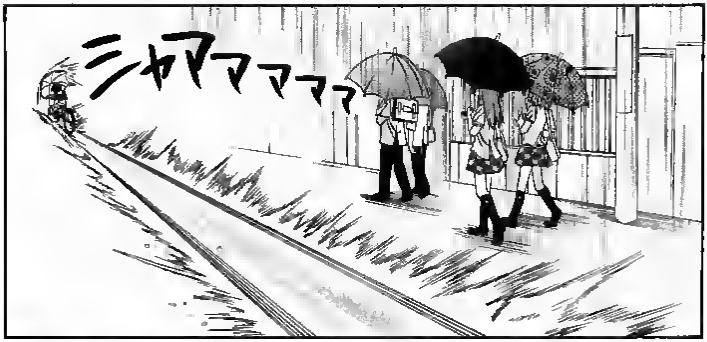
~ [CROSS]

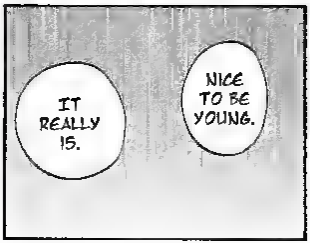
CATCH OUR RELEASES ON HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC

ザアアア
どーん
パシャパシャ
KIRINO
むおっ!

I KNEW IT WAS YOU
GOOD MORNING SAYA.
HOW'D YOU KNOW IT WAS ME?
おはよう？
ONLY YOU WOULD HAVE AN UMBRELLA THAT BIG.
YOU AND YOUR WEIRD FACES
IT'S BEEN RAINING A LOT LATELY.
IT IS THE SEASON FOR RAIN.
Croak
パシャ
WHEN IT'S RAINING, NO ONE RIDES A BIKE, THEY ALL JUMP ON THE TRAIN.
YOU CAN'T REALLY RIDE A BIKE AND HOLD AN UMBRELLA.
シャアアアア

Chapter 36 Tamaki and the umbrella


シャアアアアア


NICE TO BE YOUNG.
IT REALLY IS.

YEAH, THAT WAS TAMA -CHAN.
THAT WAS TAMA -CHAN RIGHT?

THERE'S MOLD ON MY EQUIPMENT!!
カビーン

GEH

MY HAIR IS ALWAYS A MESS.
I HATE RAINY DAYS.
YOU HAVE TO SWITCH UP EVERY NOW AND THEN.
うはー
TSK, IT'S BECAUSE I HAVEN'T USED THIS ONE IN A WHILE.
I LIKE RAINY DAYS.
THE SOUND REALLY CALMS ME.
ザー

I WONDER WHY.
I HAVE GOOD MEMORIES OF RAINY DAYS.
IT'S PROBABLY BECAUSE
ピロン

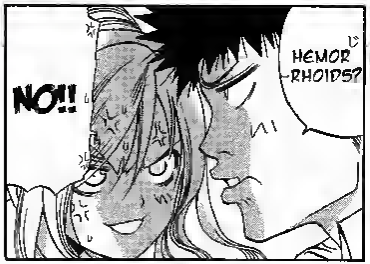
はう
WHOA!! THAT CAME OUT OF NOWHERE!!
GOOD MORNING
よしよし
PRACTICING BY YOURSELF, THAT'S GOOD.
AND WHAT ARE THE REST UP TO?
ばりばり
小林除中
もあもあ
THEY'RE FIGHTING IT OUT WITH THE MOLD.
I BROUGHT SOMETHING YOU WILL ALL LIKE, COME TAKE A LOOK.
WHAT IS IT?
FEBREZE!!
ばーん
IT'S GETTING HOTTER SOON SO YOU'LL SWEAT A LOT, AND YOUR EQUIPMENT WILL START TO STINK, SO I GOT A LOT OF IT.

WHAT NOW?
YOU JUST DON'T UNDERSTAND ANYTHING KOJIRO-SENSEI.
ふぅ…
YEAH, GO AHEAD AND USE IT.
CAN WE REALLY JUST TAKE IT?
THANKS, THIS WILL REALLY HELP
わーい!
A GIRL IN HIGH SCHOOL IS OKAY GOING AROUND SMELLING LIKE THAT?
かぐわしいすえたにおい
THE APPEAL WE TOOK SO LONG TO BUILD IS GOING TO WASTE.
鳴かぬ
ARMOR AND SHINAI DRENCHED IN SWEAT IS PROOF OF OUR YOUTH!!
COME ON KIRINO!!
ITS RIGHT ON THE TIP OF MY TONGUE.
THE 5TH MEMBER!!
CAN'T YOU RECALL HER NAME?
AH, THAT'S RIGHT.
REMEM-BERED WHAT?
KIRINO, HAVE YOU REMEM-BERED YET?

WAS IT CHOUSAKABE, OR SOUFUKUWAKI... NO, IT WAS NISHIMAGURA...?
んむぅー
YOU WOULDN'T FORGET A NAME THAT UNIQUE.
WHY DON'T YOU JUST CALL YOUR FRIEND AND ASK AGAIN?
OH YEAH, THAT'S RIGHT.
MEMBERS WON'T COME IF WE JUST SIT AROUND, WE NEED TO LOOK TOO!
WE'RE GOING TO MAKE THIS CLUB A LOT BETTER!!
AND HAVE THE SCHOOL FUND US MORE!!
OUR SCHEDULE AND TRAINING IS GOING GET A LOT HARDER FROM HERE ON OUT, PREPARE YOURSELVES!!
ﾌｯﾌｯﾌ!
OH BY THE WAY, BOYS ARE TOTALLY FREE.
しーん
HAVE YOU ALREADY GOTTEN US ANOTHER PRACTICE MATCH?
YEAH, THE SCHOOL IS—
SEIMEI HIGH.

はうあっ
SEIMEI HIGH!?

※注：ミヤミヤ


NO!!
HEMOR-RHOIDS?

HM? WHAT'S THE MATTER MIYA-MIYA?

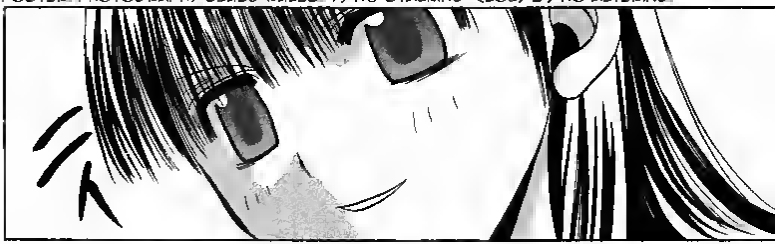
MIYA-MIYA, GIRLS GET CONSTIPATED EASILY SO GETTING HEMORRHOIDS IS COMMON, YOU NEED TO EAT A LOT OF FIBER.
DAN-KUN, THANKS FOR THINKING OF MY HEALTH, BUT I SAID THAT'S NOT IT, IF YOU KEEP IT UP, I'LL BEAT YOU DOWN, OKAY.

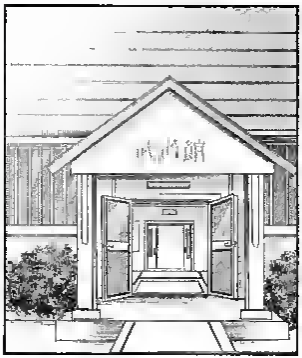
ENOUGH ALREADY!!
AND STRAINING IT IS REALLY BAD TOO.
SALTY THINGS AREN'T GOOD FOR YOUR BUTT.
THAT'S REIMI'S HIGH SCHOOL...
SEIMEI HIGH...
ぶっ
ぶっ
ゴクリ…
SHE'S NOT INVOLVED, SHE'S NOT INVOLVED.
IT'S ALRIGHT, IT'S ALRIGHT
IT'S NOT LIKE SHE'S IN THE KENDO CLUB!
NO, WAIT...

Seimei High School
HEY, ISN'T YOUR CLUB BORING?
YEAH IT IS.
ざわ
ざわ
I HEARD IT WAS REALLY EASY, SO I JOINED THE KENDO CLUB HERE.
WHAT I HEAR, IS THAT IT WAS EASY UP UNTIL LAST YEAR.
THIS YEAR, THE ADVISOR CHANGED AND THINGS HAVE GOTTEN REALLY TOUGH.
UNTIL NOW, THE KENDO CLUB EITHER READ MANGA OR PLAYED GAMES.
WHAT THE!? THEY TRICKED ME!!

HASN'T IT GOTTEN REALLY HARD LATELY?
THERE'S EVEN A PRACTICE MATCH SOON
OUR PLACEMENT AT THE LAST TOURNAMENT WAS BAD
BUT THAT PRACTICE MATCH IS FOR GIRLS ONLY RIGHT?
YEAH, MUROE HIGH'S TEAM DOESN'T HAVE ANY BOYS.
ONLY GIRLS...
HOW NICE...
THERE-FORE

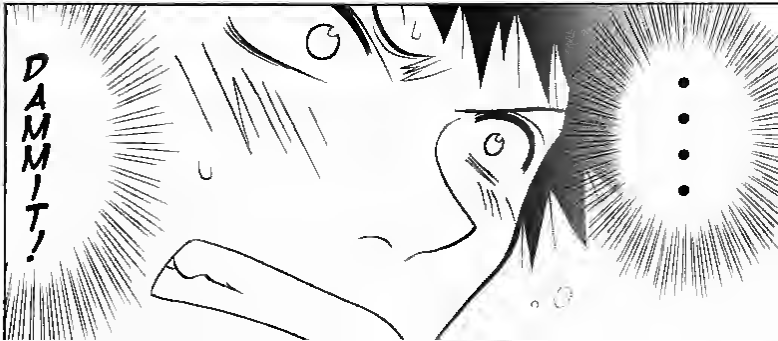
POSTER: PHOTOGRAPHY CLUBS RULES: 1) NO STALKING! (LOL) 2) NO ALTERING!





YA!

MENU

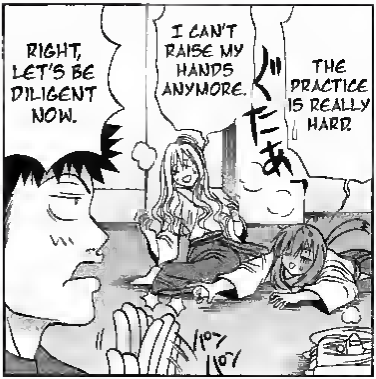

DAMMIT!
• • • •

LISTEN TAMA
YES?
WHAT DO YOU THINK OF MY MOVE-MENTS?
IF YOU THINK THERE'S SOME-THING WRONG, JUST SAY SO.
HUH?
BUT I COULDN'T TELL A TEACHER...
NO, IT'S FINE! SAY WHATEVER IT IS WITHOUT HOLDING BACK!!
AT THIS RATE I WON'T BE ABLE TO SPAR WITH YOU ANYMORE.
DAMN THIS IS WRONG!! I WAS WAY BETTER THAN THIS WHEN I WAS STILL IN SCHOOL!!
SO, WHAT IS THAT I'M DOING WRONG?
UH...
TO PUT IT SIMPLY,
NO MERCY
YOU'RE SLOW

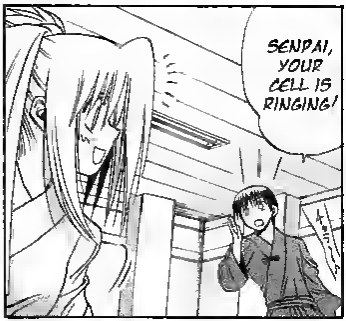
SHUT UP!!!
But you said...
C-NOTE: POP!/ *SEE CREDITS PAGE*
IT'S A MATTER OF HOW YOU TEACH.
WELL, IT'S NOT REALLY A PROBLEM IF THE STUDENT IS BETTER THAN THE TEACHER RIGHT? YEAH,
CALM DOWN... TAMAKI IS A FEW LEVELS (BELTS) HIGHER THAN ME...
THAT'S RIGHT, TAMA YOU WERE BROUGHT UP IN A DOJO THAT TAUGHT KENDO RIGHT?
AND YOU'VE BEEN FACING ADULTS SINCE THEN RIGHT?
yeah
WITH THIS SPEED I WON'T BE ABLE TO TOUCH HER AT ALL.
IF YOU KEEP FACING TOUGH OPPONENTS, YOU'LL GET BETTER RIGHT?
SO WAS YOUR FATHER YOUR STRONGEST OPPONENT?

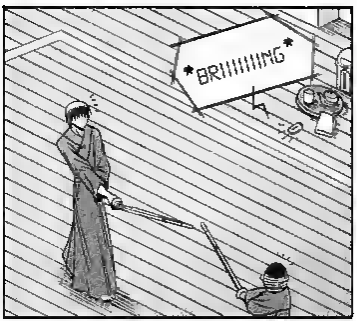
NO...
MY MOTHER WAS.

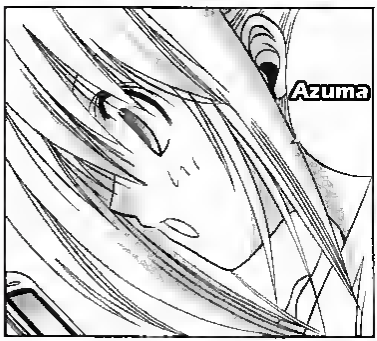
HMMM
YOUR MOTH-ER?
IT CLEARED UP
I LIKE DAYS THAT ARE CLEAR.
PROBABLY...
BECAUSE I HAVE GOOD MEMORIES OF DAYS LIKE THIS.


RIGHT, LET'S BE DILIGENT NOW.
I CAN'T RAISE MY HANDS ANYMORE.
THE PRACTICE IS REALLY HARD.
ぐたぁ

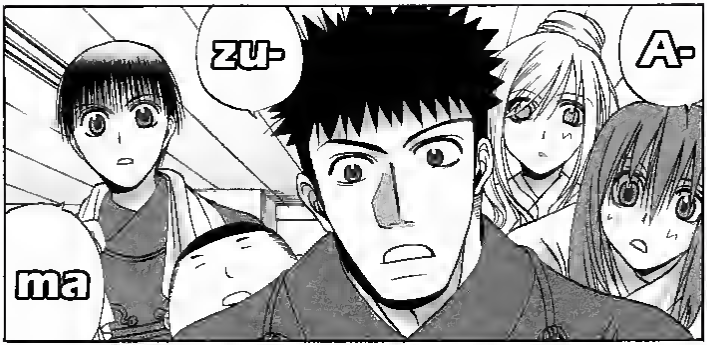
HOW LONG DO YOU PLAN ON RESTING?
HEY, YOU GUYS GET UP!!


SENPAI, YOUR CELL IS RINGING!


BRIIIIIIIG


Azuma

NOW WE'LL KNOW THAT FRESHMAN'S NAME.
IT'S A RESPONSE TO MY TEXT.
ピカッ


zu-
A-
ma

THAT'S GREAT.
IF SHE REALLY IS GOOD AT KENDO, THEN...

LET'S FIND AZUMA!!!

BAMBOO BLADE CHAPTER 36

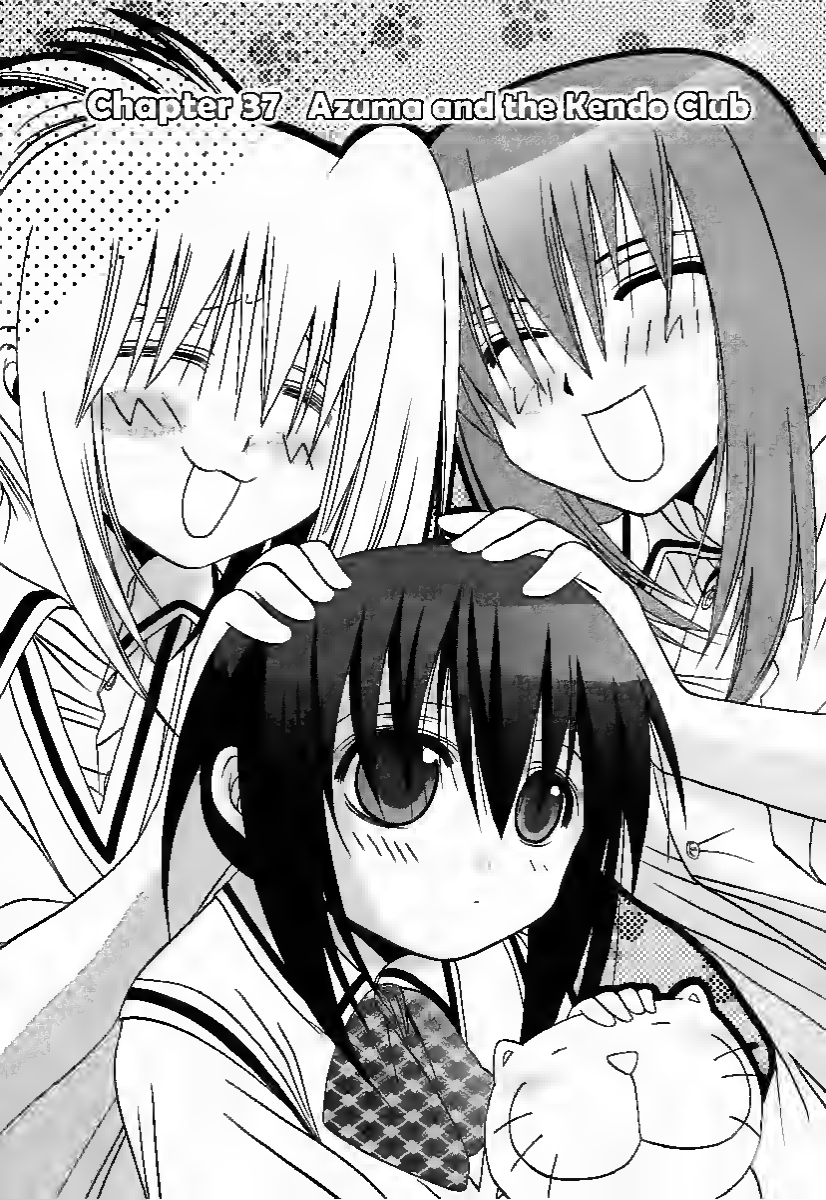
CLEANER: [CROSS]
TYPESETTER: [CROSS]
TRANSLATOR: SHADOW-SKILL
PROOFREADER: [CROSS]

MORE SPACE IS GOOD FOR EVERYONE. TO TELL YOU THE TRUTH, THERE WERE SO MANY GOOD MOMENTS IN THIS CHAPTER, THAT IS...UNTIL I SAW PAGE 18. WELL OTHER THAN KOJIRO GOING BALLISTIC (WHICH MADE ME LAUGH FOR A GOOD 5 MINUTES), I WAS RACKING MY MIND TRYING TO COME UP WITH SOMETHING TO SAY ABOUT HEMORRHOIDS, SADLY I CAME UP WITH NOTHING. I'LL JUST GO EAT FIBER ONE AND GET BACK TO YOU...

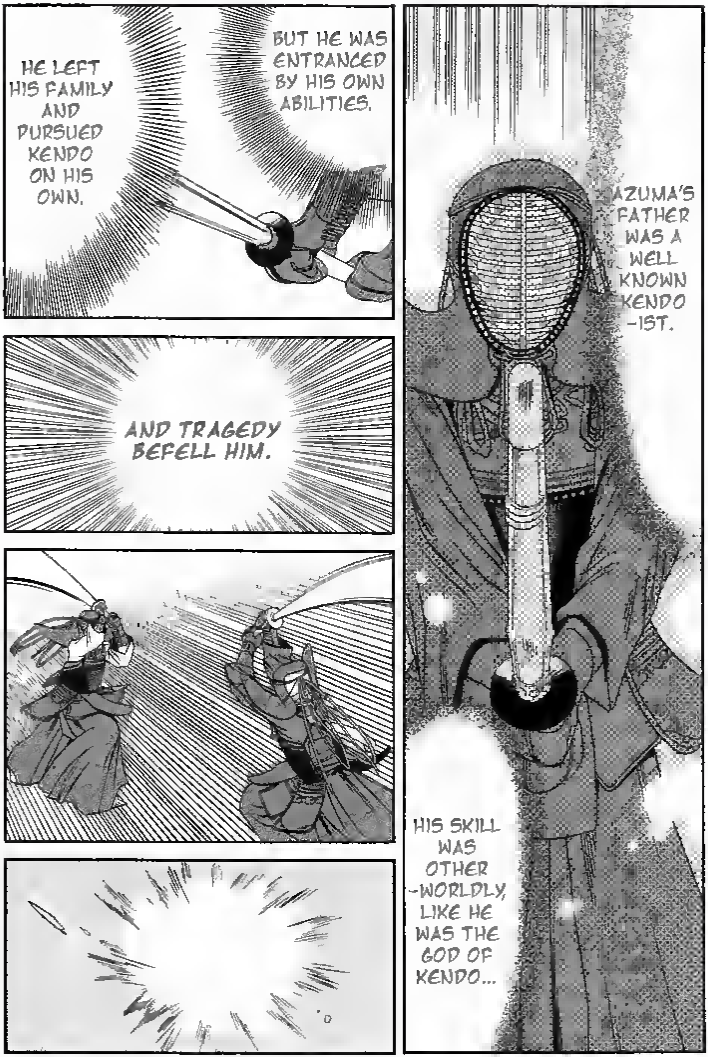
- [CROSS]

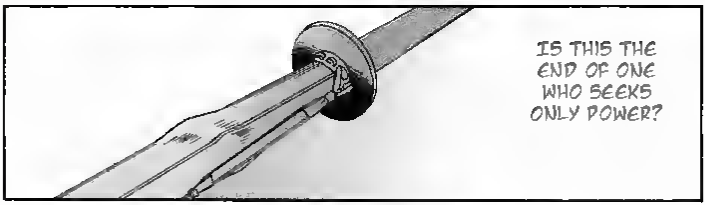
CATCH OUR RELEASES ON HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC

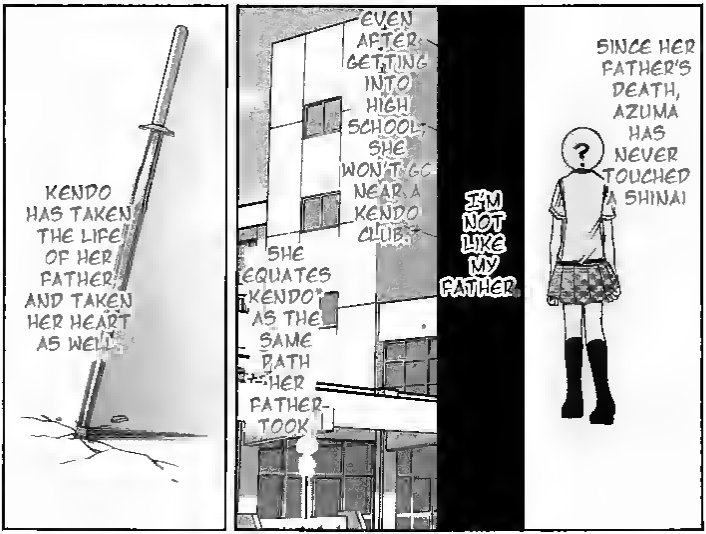
Chapter 37 Azuma and the Kendo Club



ALL WE KNOW IS THAT SHE'S A FRESHMAN OF OUR MUROE HIGH SCHOOL.
?
AZUMA.
.....
BUT SHE DIDN'T JOIN THE HIGH SCHOOL'S KENDO CLUB.
IN MIDDLE SCHOOL, SHE WAS KNOWN TO BE QUITE GOOD IN KENDO.
I WONDER WHY

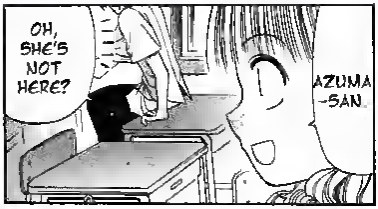

AZUMA'S FATHER WAS A WELL KNOWN KENDO -IST.
HIS SKILL WAS OTHER -WORLDLY, LIKE HE WAS THE GOD OF KENDO...
HE LEFT HIS FAMILY AND PURSUED KENDO ON HIS OWN.
BUT HE WAS ENTRANCED BY HIS OWN ABILITIES.
AND TRAGEDY BEFELL HIM.



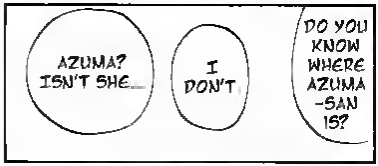

KENDO HAS TAKEN THE LIFE OF HER FATHER, AND TAKEN HER HEART AS WELL.
EVEN AFTER GETTING INTO HIGH SCHOOL, SHE WON'T GO NEAR A KENDO CLUB.
SHE EQUATES KENDO* AS THE SAME PATH HER FATHER TOOK.
I'M NOT LIKE MY FATHER.
SINCE HER FATHER'S DEATH, AZUMA HAS NEVER TOUCHED A SHINAI
?

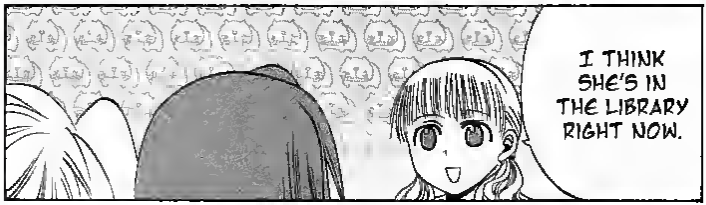
*NOTE- AGAIN SHE MEANS KENDO THE SPORT, AND KENDO - THE WAY OF THE SWORD.

SIGNS 3 POINTS
ドキッドキ
3点
茶
HOW DOES A STORY LIKE THAT SOUND?
CUP TEA
WHY DOES SHE ALWAYS DO THE SAME THING
And the teacher saw and yelled at me for not paying attention during class.
I tried so hard, and wrote this during class...
IT DOESN'T SOUND REAL, AND ON TOP OF THAT, IT'S NOT ORIGINAL.
ワイワイ
1-3
WE KNOW THAT SHE'S IN CLASS 3.
LET'S GO LOOK FOR AZUMA DURING LUNCH BREAK.


OH, SHE'S NOT HERE?
AZUMA -SAN

AZUMA -SAN?
SURE, WAIT A SEC.
キャハハ


AZUMA? ISN'T SHE...
I DON'T
DO YOU KNOW WHERE AZUMA -SAN IS?


I THINK SHE'S IN THE LIBRARY RIGHT NOW.

Library

IN THE LIBRARY DURING LUNCH...
てくどぼ
AND TO STUDY NO LESS...
WHY? WHY WOULD YOU GO THAT FAR? YOU'RE IN HIGH SCHOOL!
DO GIRLS IN HIGH SCHOOL STILL GO TO THE LIBRARY TO STUDY?
Teacher's Lounge
I KNOW, BUT LET'S TRY. WE NEED HER IN THE CLUB.
I DON'T WANT TO GO MEET HER ANYMORE, SHE'LL MAKE FUN OF US.
YOU LIKE WRITING AND YOU DON'T KNOW WHERE THE LIBRARY IS?
I DON'T EVEN KNOW WHERE THE LIBRARY IS!

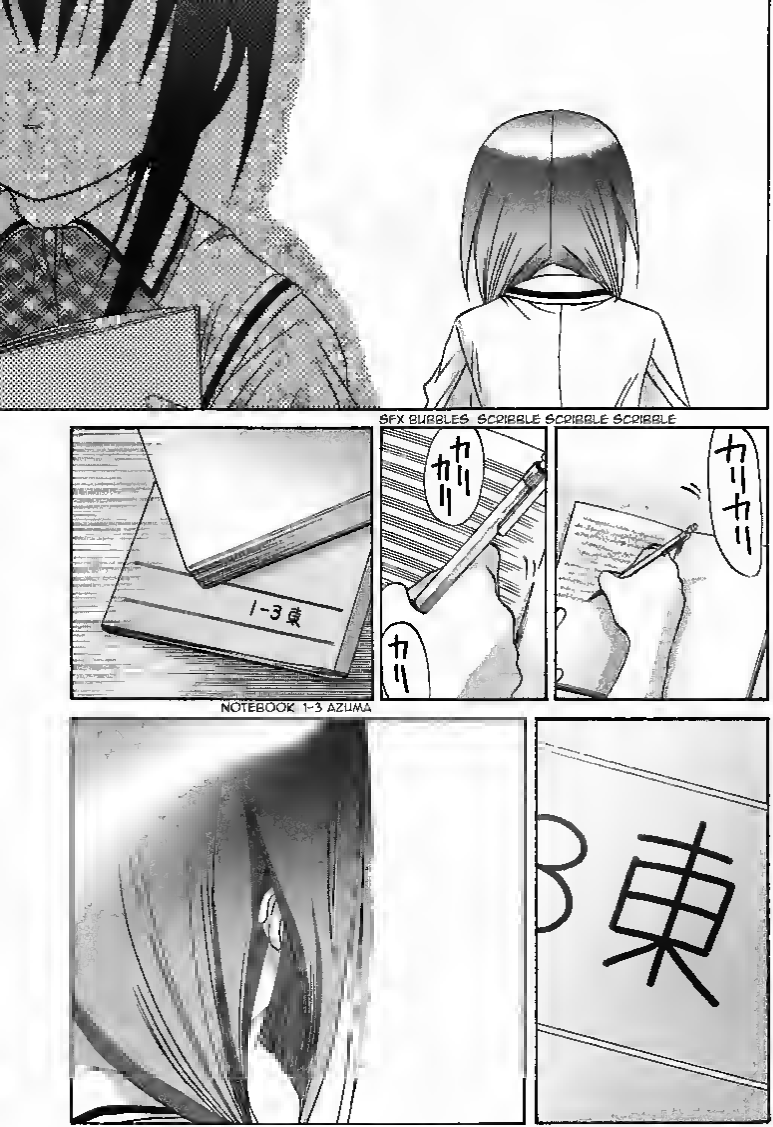
WHAT IS IT, ISHIDA-SENSEI?
AH, SHIMA-SENSEI.
LET'S SEE...
IT'S TRUE THAT IN MIDDLE SCHOOL SHE WAS IN THE KENDO CLUB, SHE WAS REALLY GOOD.
OH, AZUMA?
AZUMA'S, CLASS 3'S HOME-ROOM TEACHER IS...
NO, SHE DOESN'T DO ANY AFTER-SCHOOL ACTIVITIES EXCEPT GO STRAIGHT HOME.
DID SHE GO TO A DIFFERENT CLUB?
RIGHT, AND I WAS THINKING WHY SHE HASN'T ENTERED THE KENDO CLUB IN HIGH SCHOOL...
I WOULD, BUT... I'M SORRY.
I'D LOVE TO HAVE HER IN THE KENDO CLUB!! PLEASE LET ME HAVE HER!!
WHAT A WASTE OF TALENT!!
GO STRAIGHT HOME!!?
!?

IS THERE SOMETHING ABOUT ME YOU DON'T LIKE? JUST SAY IT, AND I'LL FIX IT!!
ガタ-!
THAT'S NOT WHAT I MEAN.
ひそひそ
HER PARENTS ARE AGAINST HER JOINING A CLUB.
WHEN YOU GET INTO HIGH SCHOOL, NO MORE CLUBS...
IS THAT SO... HER PAR-ENTS...
BUT WHAT'S IMPORTANT IS WHAT AZUMA HERSELF WANTS TO DO. IF SHE WANTS TO JOIN...
BESIDES, WHY ARE HER PARENTS AGAINST IT?
SHE HAS THE TALENT, WHY DON'T THEY LET HER UTILIZE IT?
ISHIDA-SENSEI, LOOK AT THIS.

ガサ…
THIS IS...
ゲキオ
図書室

ぐぐ…
む…

カサッ

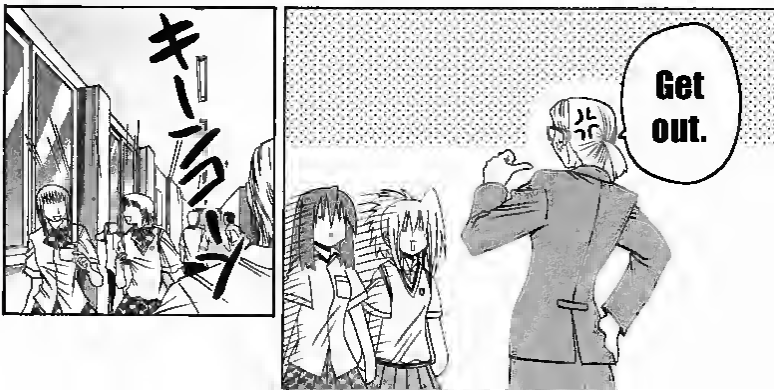

SFX BUBBLES SCRIBBLE SCRIBBLE SCRIBBLE
1-3東
カリカリ
カリ
カリカリ
NOTEBOOK 1-3 AZUMA
3
東

TAP
CLICK
CLICK
SCREEK

SLIDE SLIDE
SLAM
パラ…
MUMBLED: WE'RE SORRY
BE QUIET!!
先生
We're tho -rry.
AZUMA-CHAN, WHERE ARE YOU?
WE NEED TO HURRY, OUR LUNCH PERIOD IS ALMOST OVER
AH, WE FINALLY FOUND THE LIBRARY!!
ガラッ

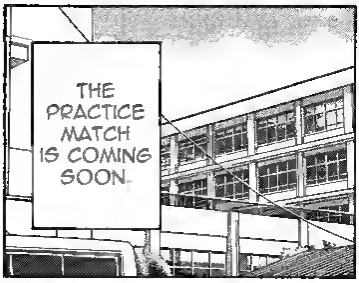
HELLO...
IT IS!! TAMA -CHAN IS IN THE LIBRARY!!
AH, TAMA -CHAN!!
すごい!
かっこいい!!
TAMA -CHAN IS READ -ING!!
LET'S CALL OUT TO SOMEONE THAT LOOKS LIKE AZUMA.
ぼそ
ぼそ
HOW ARE WE SUPP -OSED TO SEARCH FOR AZUMA -CHAN?
THE RUMORED AZUMA -CHAN.
WE'RE LOOKING FOR OUR 5TH FIGHTER.
WHAT ARE YOU GUYS DOING HERE?
ひそ
ぼそ
We're berry thorry.
I SAID BE QUIET!!
NOW THEN, A GIRL THAT LOOKS LIKE AZUMA...
うろうろ
SAYA, YOUR STORY IS CHANGING AGAIN.
She sealed her god-like abilities and is in this library to learn other subjects!

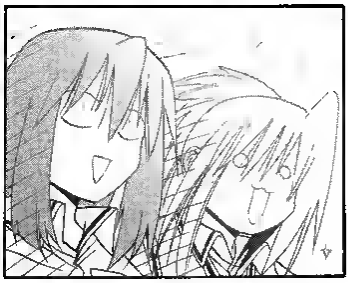
IT'S AZUMA!!!
SHE'S HERE!!
HI AZUMA-SAN!!
WHOA! WHO ARE YOU GUYS?
PLEASE JOIN OUR CLUB.


キーンコーン
Get out.

GUESS SO.
はぁ～あ
WE'LL HAVE TO DROP IT UNTIL SCHOOL IS FINISHED.
AND LUNCH IS OVER NOW.
ガヤガヤ
IT TURNED OUT TO BE SOMEONE ELSE.
NO.
BY THE WAY TAMA-CHAN, WHY WERE YOU IN THE LIBRARY? STUDYING?
The Future of Animation
Miyazato Koutarou
I HEARD THAT AN OLD BOOK BY THE FAMOUS ANIME DIRECTOR, MIYAZATO KOUTAROU-SAN'S BOOK WAS THERE.
HE WAS THINKING OF THE FUTURE SO LONG AGO.
HE WROTE IN HIS BOOK THAT ANIMATION WILL BE ADVANCED BY THE YOUNGER GUYS COMING UP NOW.
IF HE LEAVES THE SEAT HE'S HOLDING NOW, THE YOUNGER GUYS WILL FILL IT IN, HE SAYS.
HE'S SLATED TO RELEASE AN ORIGINAL ANIMATED MOVIE NEXT YEAR... AND HE'LL RETIRE WHEN THAT'S DONE.

What Miyazato-san has done, plus what's going to happen, is going to make anime into something great that all the world will love!!
The world will help fire up the desire for more of Japan's animation!!


THE PRACTICE MATCH IS COMING SOON.



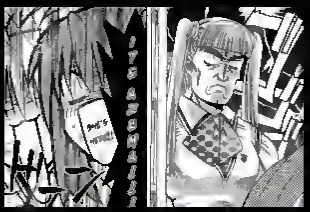
IT WAS SUPPOSED TO HAVE BEEN AN AVERAGE PRACTICE MATCH.
BUT THE LIVES OF THE CLUB MEMBERS, AND EVERYONE INVOLVED,
WAS GOING TO CHANGE A LITTLE.
GOOD LUCK MUROE HIGH SCHOOL KENDO CLUB.

GOOD LUCK KOJIRO.
ALSO, GOOD LUCK TO
MIYAZATO KOUTAROU!!

TAMA-CHAN, WHO TOLD YOU THAT THAT BOOK WOULD BE IN THE LIB-RARY?
THE MANAGER (48) OF THE ANIME SHOP THAT I USUALLY GO TO.
WHY DOES HE KNOW?
アニメーションと未来

BAMBOO BLADE CHAPTER 37

CLEANER/TYPESETTER: [CROSS]
TRANSLATOR: SHADOW-SKILL
PROOFREADER: IMOTOCHAN



ANOTHER WEEK, ANOTHER CHAPTER, ANOTHER TIMELESS MOMENT...EVEN THOUGH I SAW THIS IN THE ANIME, IT'S STILL STRUCK ME. AFTER READING THESE RECENT CHAPTERS, I'M STARTING TO NOTICE THAT KOJIRO IS A VERY ANGRY MAN. SADLY, MIYAZATO KOUTAROU IS NOT A REAL PERSON, AS GREAT A MAN AS HE WAS.

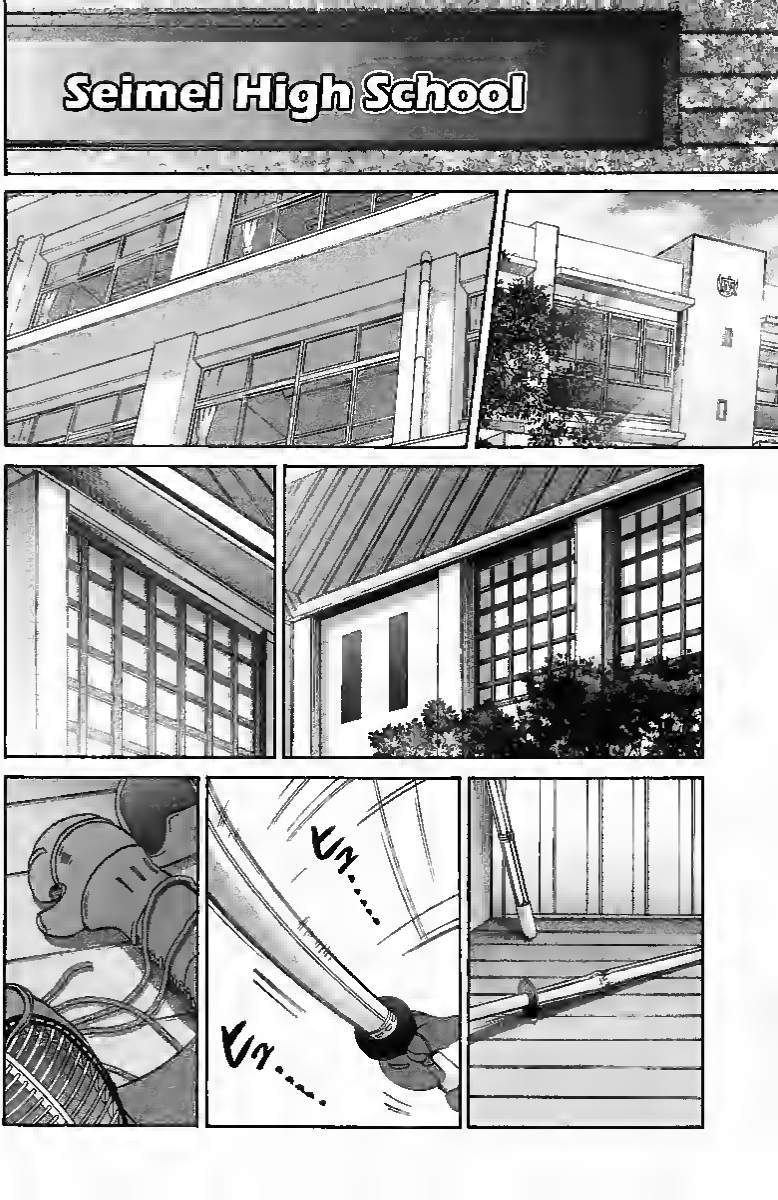
– [CROSS]

SAYA IS MY FAVOURITE CHARACTER :3

– IMOTOCHAN

CATCH OUR RELEASES ON HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC

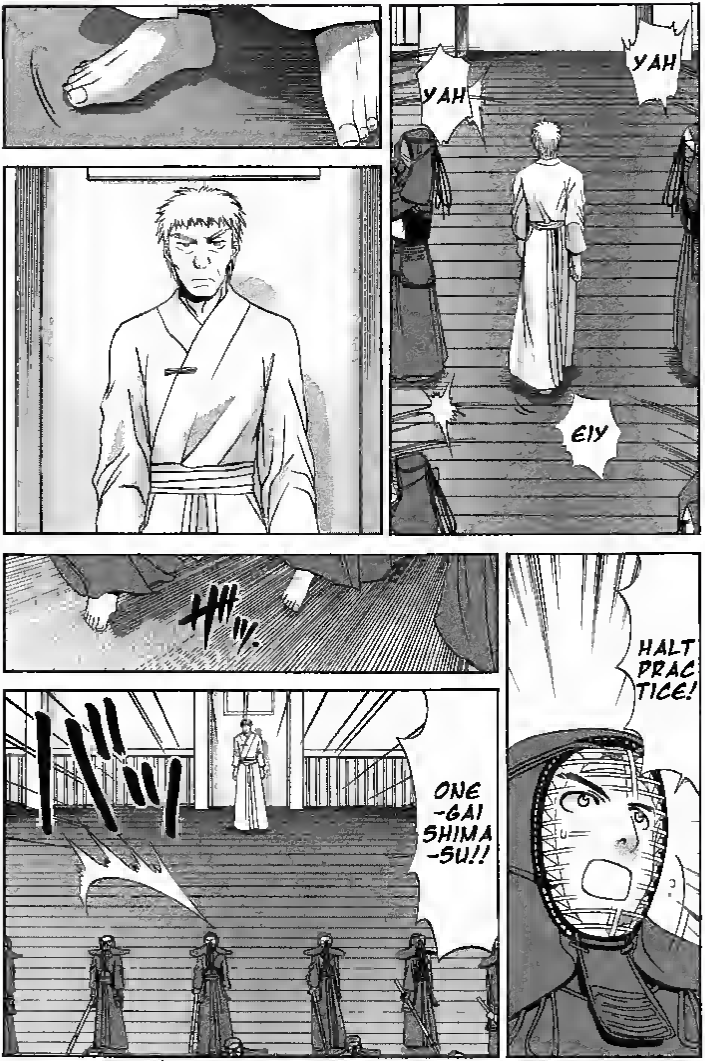
Chapter 38
Azuma and Kendo


Seimei High School
UN....
UN....

SFX: HYUUN (LAZY SHINAI SWINGING)

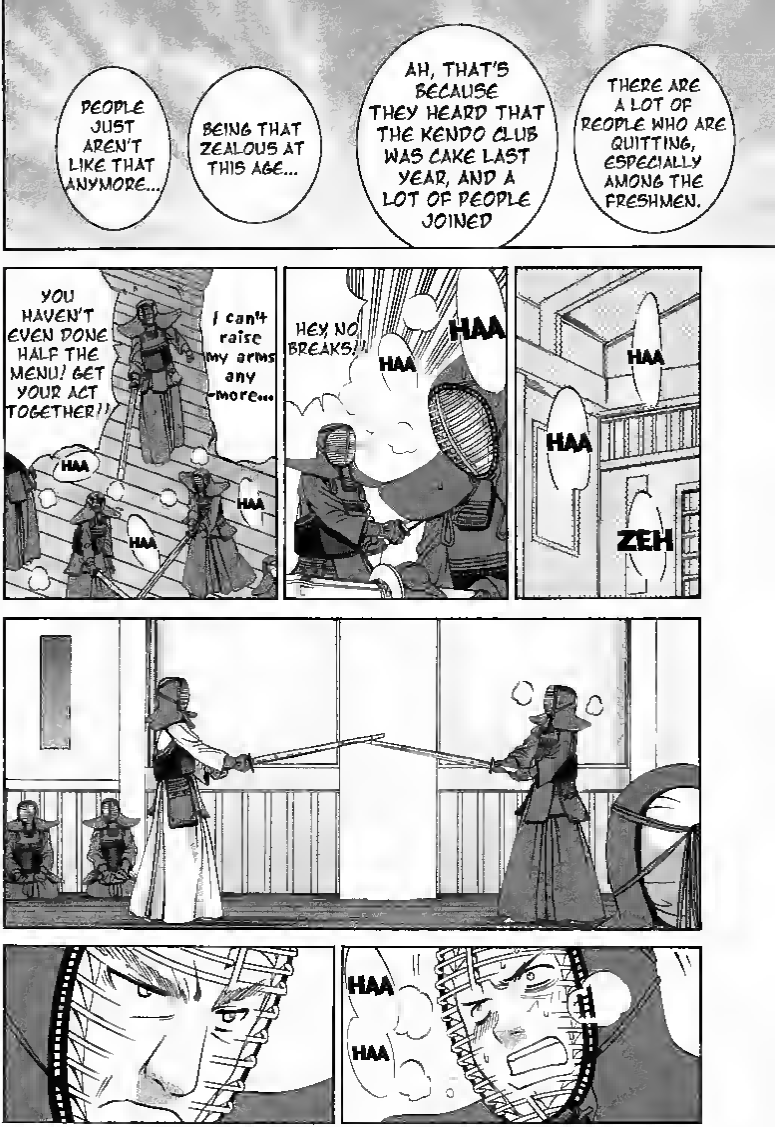
HEY, HAYASHI IS COMING!
ガシ!!
!!
!!
ガ!!
ハハハハ
FOOL, YOU COULD AT LEAST HAVE YOUR MASK ON!
DAMN, RUSHING IT ONLY MAKES IT HARDER TO GET ON.
YAH
YAH
EIY

SLIDE
ギシッ



TL NOTE: THERE'S NO REAL TRANSLATION FOR THAT HERE - LITERALLY, IT MEANS 'PLEASE', BUT MAKES NO SENSE HERE IF I WERE TO PUT 'PLEASE'. I DON'T KNOW ABOUT EUROPE, BUT IN AMERICA WHEN A TEACHER COMES TO TEACH, YOU DON'T SAY ANYTHING, YOU SHUT UP AND LISTEN OR WATCH

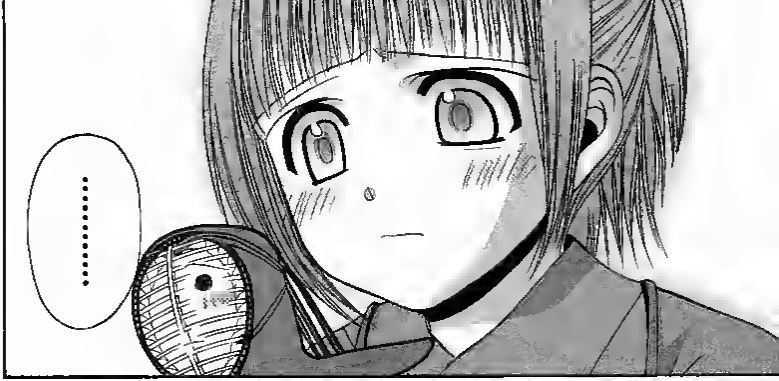
バァン
ビシッ
バァン
KIEE
MEN
バァン
THERE WAS NEVER THE SOUND OF SHINAI EITHER.
I NEVER KNEW THAT THAT'S WHERE THE KENDO CLUB WAS.
I HEARD THAT AFTER THEY CHANGED ADVISERS, THINGS GOT REALLY TOUGH.
バァン
バァン
THIS YEAR'S KENDO CLUB SOUNDS GOOD
That scared me...
バァン
KIEEH
バァン
ゴォ


PEOPLE JUST AREN'T LIKE THAT ANYMORE...
BEING THAT ZEALOUS AT THIS AGE...
AH, THAT'S BECAUSE THEY HEARD THAT THE KENDO CLUB WAS CAKE LAST YEAR, AND A LOT OF PEOPLE JOINED
THERE ARE A LOT OF PEOPLE WHO ARE QUITTING, ESPECIALLY AMONG THE FRESHMEN.
YOU HAVEN'T EVEN DONE HALF THE MENU! GET YOUR ACT TOGETHER!!
I can't raise my arms any more...
HAA
HAA
HAA
HEY NO BREAKS!!
HAA
HAA
HAA
HAA
ZEH
HAA
HAA

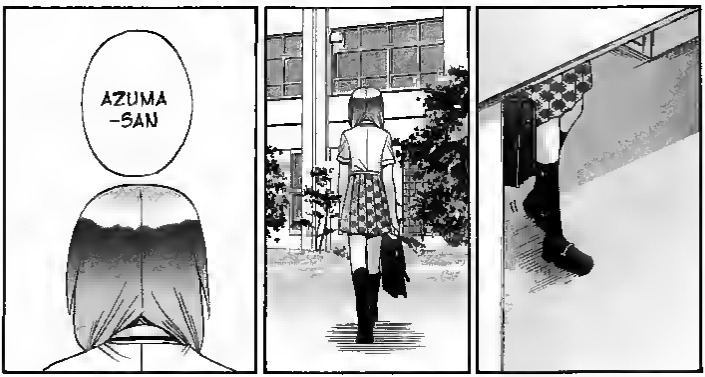
KIEEE
hiii
MEN
guah
giahh

TELL ME WHY YOU THINK YOU LOST.
IN THE LAST TOUR -NAMENT, YOU WERE ELIMI -NATED IN THE FIRST ROUND.
Uwahh... I'm next.
THAT LOOKS LIKE IT SERI -OUSLY HURTS.
WHAT DIDN'T YOU DO IN ORDER TO WIN IS WHAT I'M ASKING!!
I'M NOT ASKING FOR YOUR EXCU -SES!!
BECAUSE MY OPPONENT WAS SOMEONE WHO DID WELL AT THE NATIONAL LEVEL... IT WAS BAD LUCK THAT I GOT HIM IN THE FIRST ROUND.
YEAH, I'M GLAD I'M NOT A BOY.
SCARY..
I w-wasn't concen -trating...
Also, I didn't practice enough, I'm sorry...

.....
!!
THERE AREN'T MANY GIRLS.
FRESH -MEN WILL CON -TINUE WITH SWINGS ONLY!
GIRLS! CONTINUE YOUR POINT ATTACK* PRAC -TICE!!
*NOTE LIKE MEN (FACE), DOU (STOMACH), KOTE (WRIST), THE SPOTS YOU HIT TO EARN POINTS
NEXT!
THOSE WHO WANT TO QUIT ARE FREE TO DO SO.
IF YOU QUIT TOO, I'LL BE THE ONLY FRESHMAN LEFT.
HEY WAIT ME! -CHAN!
but...
SHOULD I QUIT TOO?
WHAT SHOULD I DO NOZOMI -CHAN...
THEY SAID IT WAS TOO HARD AND LEFT..
ひそひそ
WHAT HAP -PENED TO AYUMI AND MISA?
THE ONLY FEMALE FRESHMEN ARE US TWO.


.....

Muroe
High

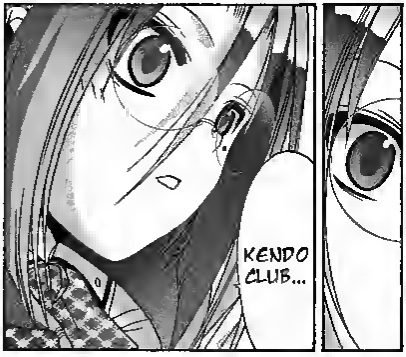

AZUMA
-SAN

The real
Azuma -san right?
YES?
?
YES.
CAN I HELP YOU WITH SOME -TH...
YAY! WE FINALLY FOUND YOU!
AZUMA -CHAN!!
HUH!!?
タックル!!
っ!!

うるうるうる

WAII
WHY ARE YOU MAKING SUCH A BIG FUSS OVER ME?

HUH? WHERE??
NOW, LET'S GO AZUMA -CHAN!!
ぐいぐい
NO!! I'M BEING KID -NAPPED!!


KENDO CLUB...

YOU DID KENDO IN MIDDLE SCHOOL RIGHT? RIGHT?
WE'RE FROM THE KENDO CLUB!!

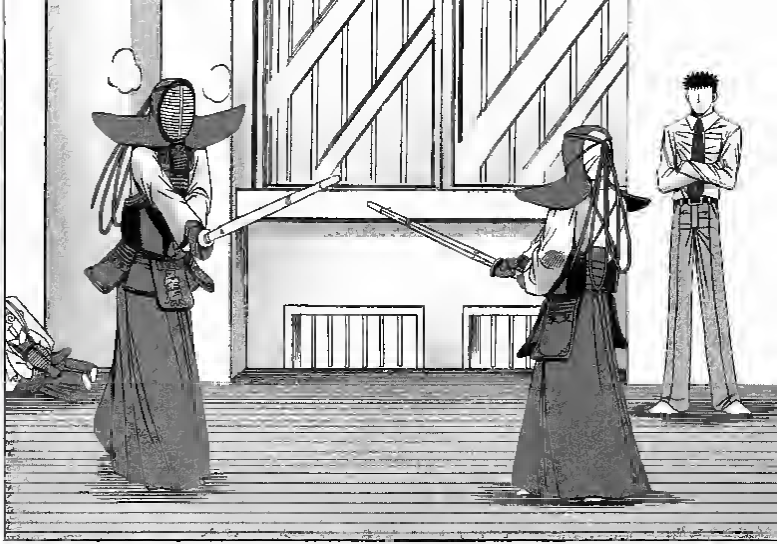
LOOK, WE FOUND AZUMA -CHAN!!
KOJIRO SENSEI
WAIT.
AZUMA?
RIGHT?
SHE WON'T JOIN THE CLUB.
FORGET ABOUT AZUMA.
HUH!?
THAT'S RIGHT...

IS THAT TRUE AZUMA CHAN?
えー
COME ON, JOIN... WHY WON'T YOU?
YOU DON'T REALLY LIKE KENDO THAT MUCH?
ずいずい
THAT'S NOT TRUE.
I'VE LIKED KENDO EVER SINCE I WAS YOUNG.
MY PARENTS TOLD ME TO QUIT ONCE I ENTERED HIGH SCHOOL...
AND I DECIDED TO QUIT TOO.
I'M SORRY, BUT I CAN'T JOIN THE KENDO CLUB.
GHOST SAYS: WHAT A WASTE
もったいにゃーん
ギャー
WHEN YOU'RE THAT GOOD, WHAT A WASTE! SO MUCH SO, YOUR GHOST IS GOING TO LEAVE!!
WHY? WHAT'S UP WITH THAT?
ACTUALLY, IT'S ALREADY OUT!
HUH? WHAT?

ギュー
ピコ
I'LL BE LEAVING NOW.
SORRY I COULDN'T BE OF ANY USE TO YOU.
EVEN IF YOU'RE NOT GOING TO JOIN, YOU CAN AT LEAST WATCH RIGHT?
HUH? WHAT?
LETS GO, LETS GO.
SHE'S LIKED KENDO EVER SINCE SHE WAS A KID.
IF SHE FEELS THAT THE CLUB IS FUN, SHE'LL JOIN ON HER OWN.
ドドド...

UMM
Wasn't I supposed to be watch-ing?
Why am I in armor?
WELL, WELL...
WELL, WELL, WELL.
IF YOU WANT TO GO HOME, YOU'LL HAVE TO BEAT US FIRST.
OTHER-WISE YOU'LL NEVER STEP OUTSIDE OF THIS HALL!
.....
SIGH
FINE
SLIP

WELL THEN,
JUST A LITTLE...
IT LOOKS LIKE IT'S GOING TO RAIN.
THAT'S NOT GOOD. I DIDN'T TAKE AN UMBRELLA WITH ME TODAY.
DON'T WORRY, THERE ARE EXTRAS IN THE CLUB HOUSE.
I HAVEN'T HEARD THAT VOICE BE-FORE...
KIEEIH
YAH



THAT'S FIGHTING SAYA-SENPAI?
WHO'S THAT

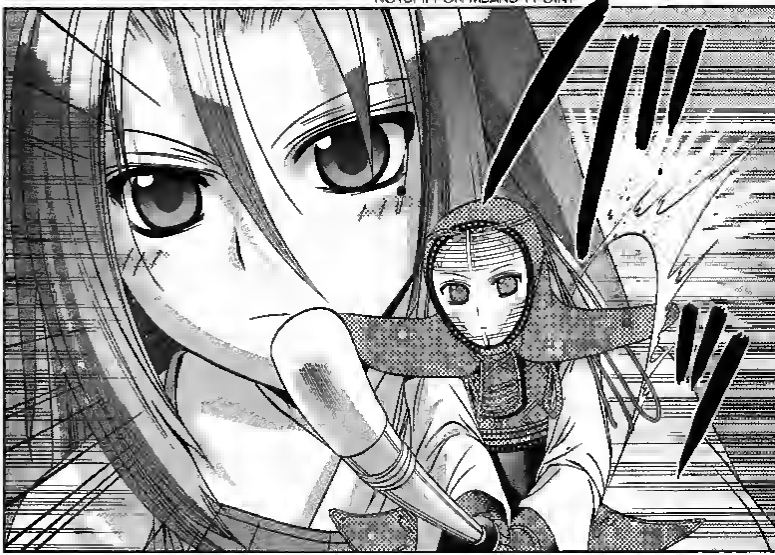
MEN

HAA
HAA

KIRINO -SENPAI IS ALREADY DOWN.

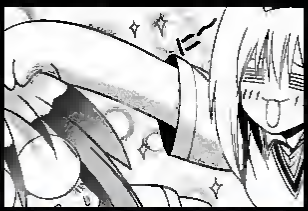
グッ…
オ!
ッ!
ッ!
MEN!

NOTE: IPPON MEANS 1 POINT



BAMBOO BLADE CHAPTER 38

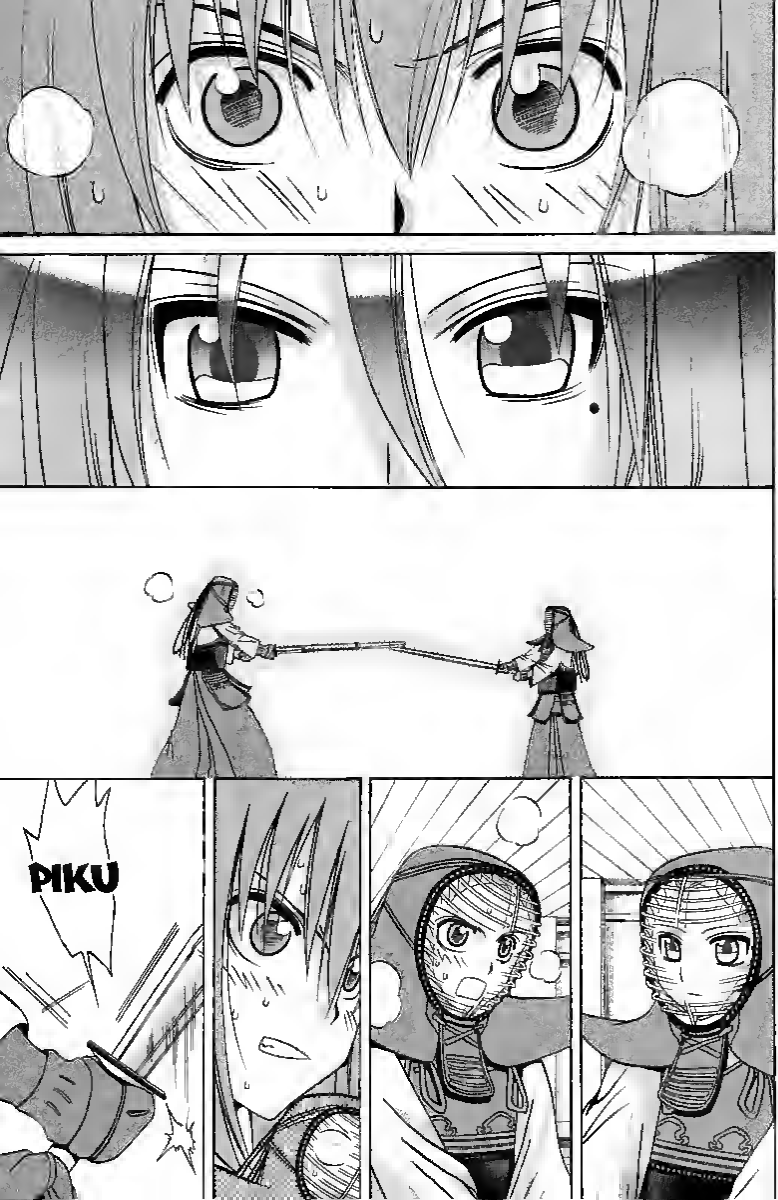
CLEANER/TYPESETTER: [CROSS]
TRANSLATOR: SHADOW-SKILL
PROOFREADER: IMOTOCHAN



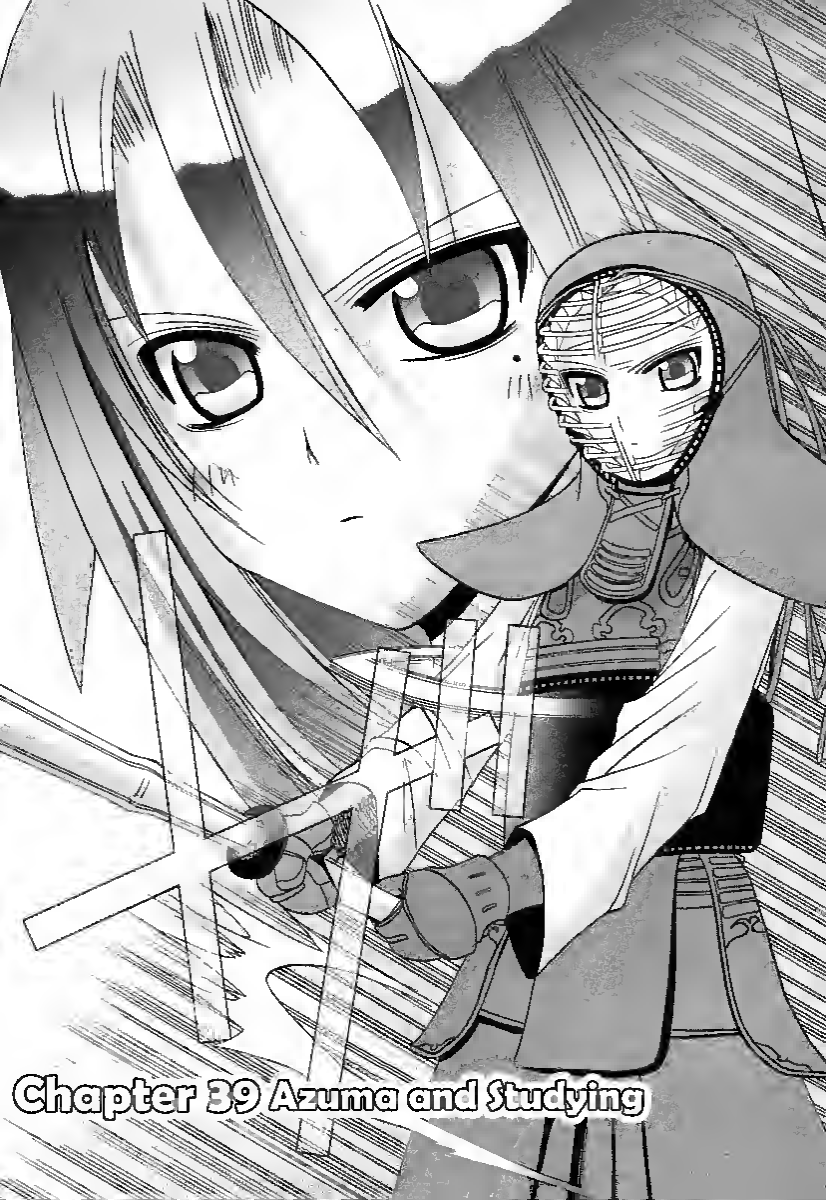
R.I.P MR. TWO-RELEASES PER WEEK. YOU HAD A GOOD RUN, AND WILL BE MISSED. DON'T WORRY WE ARE ALL GOING TO TRY OUR BEST TO REVIVE YOU FROM THE DEAD ONE DAY. BUT FOR NOW, YOU ARE WITHOUT WORRY, AND WILL NO LONGER BURDEN THE STAFF XP. THAT BEING SAID, ENJOY THE RELEASE, AND SEE YOU ALL NEXT WEEK.

- [CROSS]

CATCH OUR RELEASES ON HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC


PIKU

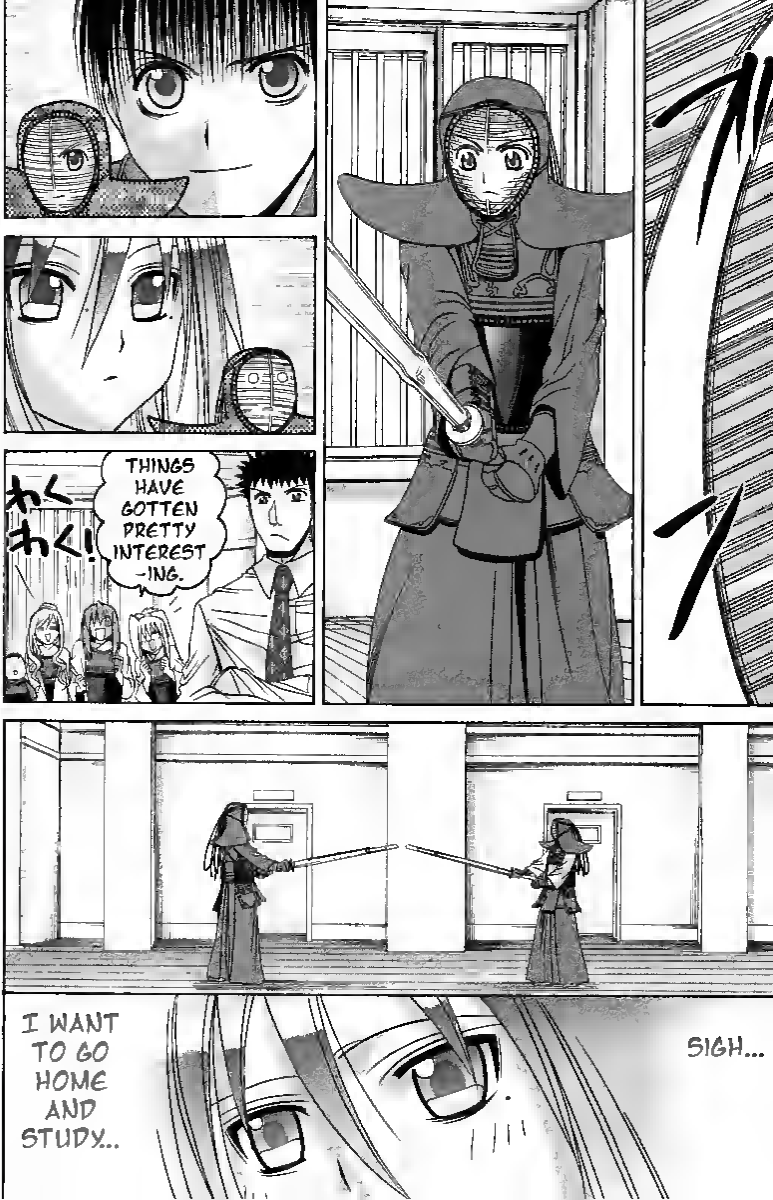
ME-
DOU!!
SHE
SHE'S GOOD
OH!



Chapter 39 Azuma and Studying

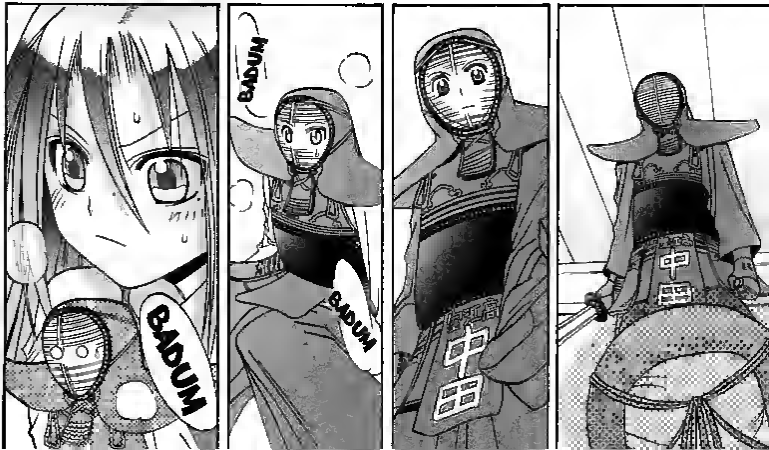
She's good, isn't she?
Yeah.
KIRINO ... SAYA ...
HAA
HAA
SHE'S GOOD
I REALLY DO WANT ANOTHER EXPERIENCED FIGHTER BUT...
KENDO RELIES HEAVILY ON HOW MUCH EXPERIENCE YOU HAVE. AND SHE HAS PLENTY OF THAT.
HOW LONG HAVE YOU BEEN DOING KENDO?
FROM WHEN I WAS IN ELEMENTARY SCHOOL.

WHA? YOU'RE LETTING HER GO HOME?
SURE, SORRY FOR TAKING UP YOUR TIME.
CAN I GO HOME NOW?
ドキ ドキ
EX-CUSE ME ...
HAVE A MATCH WITH ME AZUMA -SAN.
I'LL GET CHANGED REAL QUICK.
CAN YOU STAY A LITTLE LONGER?
AH, WAIT A SEC!


わくわく!
THINGS HAVE GOTTEN PRETTY INTEREST-ING.
I WANT TO GO HOME AND STUDY...
SIGH...

!!
KIEEH!!
ゲ゛ッ

MEN!


BADUM
BADUM
BADUM

BADUM
SQUEEZE
てこてこ

?
YEAH
YEAH, BUT A GIRL DOING THAT WELL AGAINST YUUJI-KUN IS PRETTY GOOD.
IN THE END, YUUJI-KUN WON WITHOUT LOSING A POINT THOUGH.
うん
うん
ANALYZER
SUMMARIZER
SHE WAS REALLY GOOD, THAT AZUMA.
CUPS: TEA
TAKING YUUJI-KUN'S MODESTY INTO ACCOUNT, AZUMA-CHAN WAS STILL GOOD.
IF WE HAD CONTINUED, I MIGHT HAVE LOST A POINT.
SINCE I SPRUNG THIS ON HER, SHE WASN'T QUITE SETTLED.
I'D BE HAPPY IF SHE DID JOIN THE CLUB...
DOING THAT WELL AGAINST A GUY IS PRETTY AMAZING.
YEAH
RIGHT, SENSEI!

AZUMA WON'T JOIN THE KENDO CLUB.
MORE LIKE ...
BUT...
キャー キャー!!
RIGHT! RIGHT!
I CAN'T ALLOW HER TO JOIN THE CLUB.
HUUH!? WHY'S THAT SENSEI!?
DIDN'T YOU JUST SAY YOU WANTED HER?

?
カシャーン
IT'S GOTTEN REALLY LATE!
GOOD THING I DON'T HAVE ANY REMEDIAL LESSONS TODAY . I NEED TO GET HOME AND START STUD
あわたた
たったっ
GYAAH!
ARE YOU OKAY THERE?
THAT HUURT.
YOU TOOK A HARD FALL THERE

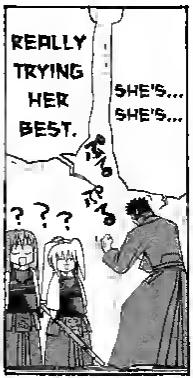
10
28
32
13

GOOD LUCK.

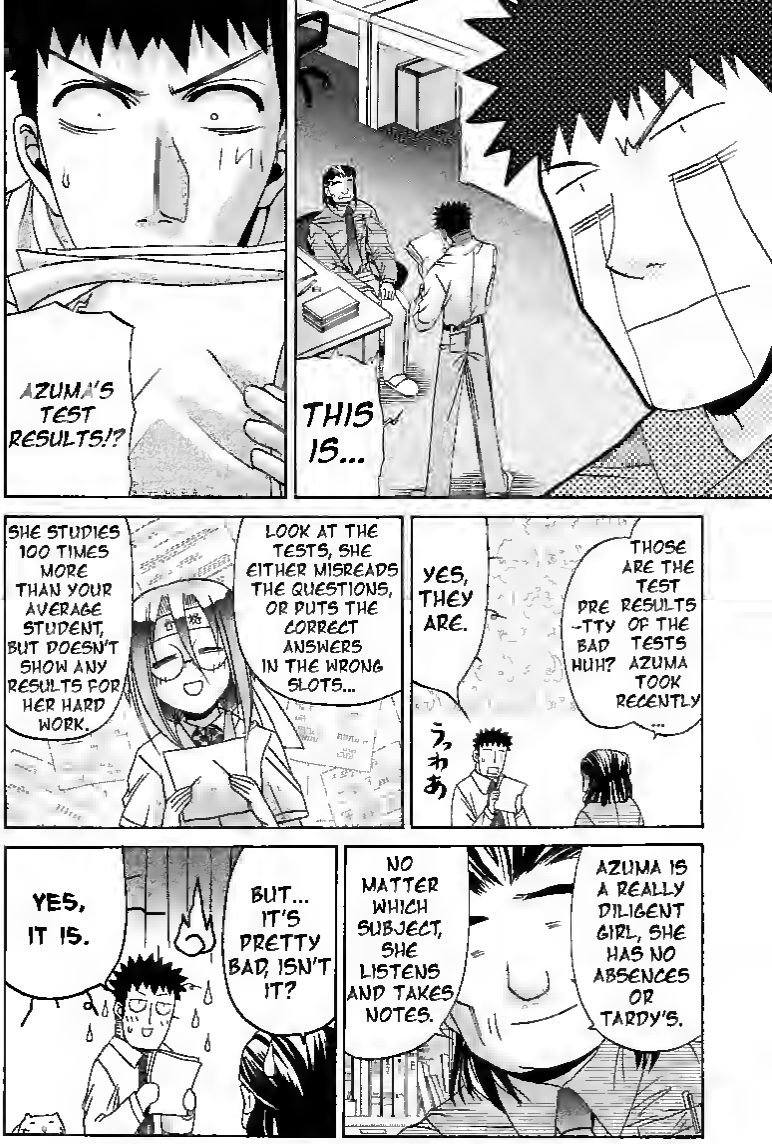
たったっ

WHAT A NICE PERSON!
THANK YOU!
HERE ...
LOOK -ING AWAY

BUT ...


REALLY TRYING HER BEST.
SHE'S... SHE'S...
ぷるぷる
? ? ?

BUT I'VE ALREADY GIVEN UP ON AZUMA, YOU'LL HAVE TO FORGET ABOUT HER NOW!!
WHY DON'T YOU FOOLS UNDER -STAND? I'M UPSET ABOUT THIS TOO!
ドン

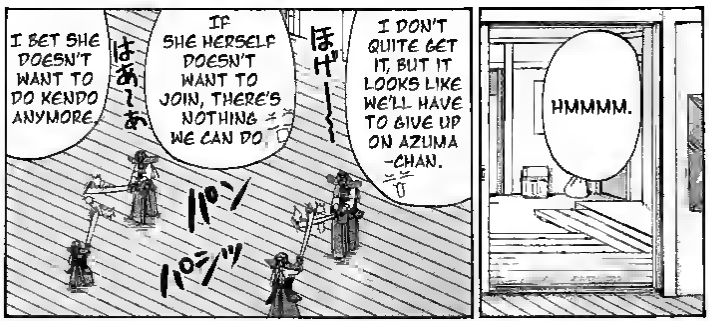

AZUMA'S TEST RESULTS!?
THIS IS...
SHE STUDIES 100 TIMES MORE THAN YOUR AVERAGE STUDENT, BUT DOESN'T SHOW ANY RESULTS FOR HER HARD WORK.
LOOK AT THE TESTS, SHE EITHER MISREADS THE QUESTIONS, OR PUTS THE CORRECT ANSWERS IN THE WRONG SLOTS...
YES, THEY ARE.
うっわあ
THOSE ARE THE TEST RESULTS OF THE PRE-TTY BAD TESTS AZUMA TOOK RECENTLY HUH? ...
YES, IT IS.
BUT... IT'S PRETTY BAD, ISN'T IT?
NO MATTER WHICH SUBJECT, SHE LISTENS AND TAKES NOTES.
AZUMA IS A REALLY DILIGENT GIRL, SHE HAS NO ABSENCES OR TARDY'S.

BUT SHE'S A KLUTZ.
HER CLASS-MATES ALWAYS ASK A LOT OF HER.
AZUMA IS THE TYPE THAT TAKES CARE OF PEOPLE.
テキパキ
テキパキ
IT'S NOT THAT HARD TO GET INTO THIS SCHOOL.
TO GET INTO THIS SCHOOL, SHE HIRED A TUTOR AND STUDIED LIKE HER LIFE DEPENDED ON IT.
...GRADUATE FROM COLLEGE.
ISHIDA-SENSEI, AZUMA HOPES TO...
SHE ALSO WANTS TO DO THE SAME, SO ISHIDA-SENSEI, PLEASE STOP ASKING HER TO JOIN THE KENDO CLUB.
HER PARENTS TOLD HER, WHEN SHE GETS INTO HIGH SCHOOL, NOT TO JOIN ANY CLUBS AND FOCUS ON STUDYING.

サァ・・・
DRIP
DRIP
DRIP
IT'S STAR-TING TO RAIN.
I BROUGHT THIS UMBRELLA WITH ME.
GOOD THING
カシーン
カシーン
カシーン

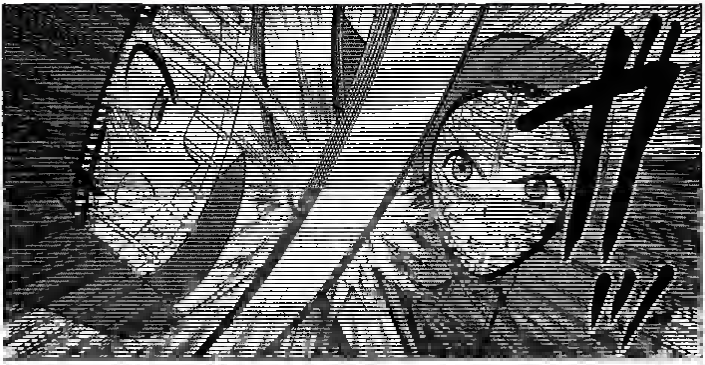
カッ カッ
ガ
SHE'S ...
AZUMA ...
ガアア...
GRANDPA'S RETRACTABLE WALKER!!
カシ
THIS IS...
!!

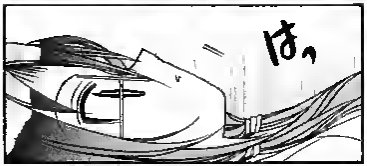
SHE DOESN'T HAVE THE TIME FOR KENDO OR ANY OTHER CLUB ACTI-VITIES.
SHE NEEDS TO FOCUS EVERY SECOND ON STUDYING!!!
TRUTH BE TOLD, AZUMA HAS GOOD EYESIGHT, 20/20... SHE WEARS GLASSES AS A SUPERSTITION TO MAKE HERSELF FEEL SMARTER.


I DON'T QUITE GET IT, BUT IT LOOKS LIKE WE'LL HAVE TO GIVE UP ON AZUMA-CHAN.
IF SHE HERSELF DOESN'T WANT TO JOIN, THERE'S NOTHING WE CAN DO.
I BET SHE DOESN'T WANT TO DO KENDO ANYMORE.
ほげーー
はぁーぉ
パン
パンッ
HMMMM.

AND I'M SURE SHE'LL JOIN THE CLUB.
AZUMA -SAN REALLY LOVES KENDO.
THAT'S NOT TRUE
She'll definitely return as a kendo-ist!
She didn't show it visibly, but in the convo we had with our swords, I found out that she has a burning passion towards kendo!!
YOU SPOKE!? WITH SWORDS!?
SPEECH

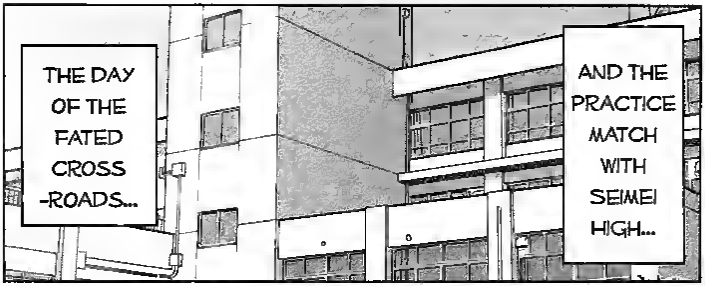
どぉ~ん
空っ
I CAN'T REVIEW ANYTHING NOW!!
WAAAHH!! I FORGOT MY TEXTBOOKS, WORKBOOKS, AND WRITING MATERIALS!!
SS NOTE: IN OTHERWORDS, HER BAG WAS COMPLETELY EMPTY
TODAY WAS REALLY TIRING.
ぼふ~ん
HAAH
ぱむっ
DON
DON
DON


ガ
!!!


は、

I NEED TO STUDY!
ガバ
NOT GOOD, NOT GOOD!

ON THE NEXT TEST, MY GOAL
IS TO GET A 50!!



BAMBOO BLADE VOLUME 4 END

BAMBOO BLADE CHAPTER 39

CLEANER/TYPESETTER: [CROSS]
TRANSLATOR: SHADOW-SKILL
PROOFREADER: IMOTOCHAN

FIRST THINGS FIRST...AZUMA-CHAN, SEEK HELP!
SO MANY AZUMA MOMENTS FROM THIS CHAPTER ALONE TO MAKE THE HIGHLIGHT OF THE CHAPTER, THAT ITS ACTUALLY SAD..
ANYWAYS, THIS MAKES OUR MILESTONE SEVENTH RELEASE! WHY IS IT A MILESTONE? WELL OTHER GROUPS STOPPED AFTER 6 RELEASES. NOW JUST TO BREAK THE RECORD OF 10...
- [CROSS]

CATCH OUR RELEASES ON HTTP://WWW.CXCSCANS.CO.CC